VILÁG PROLETÁRJAI, EGYESÜLJETEK!

VÖRÖS LOBOGÓ

Az RMP Arad városi és rajoni bizottsága, a városi és rajoni néptanács lapja

XVIII. évfolyam 5521. sz. | Péntek, 1962. december 7. | 4 oldal, 20 bani

VERSENYBEN a levelekből

Termelési értekezleten

A December 30 textilgyár befejező részlegén a napokban tartották meg a szokásos havi termelési értekezletet. Ebből az alkalomból Pugna Ioan mérnök beszámolót olvasott fel, melyből kitünt, hogy a szövöde dolgozói a mult hónapban ütemesen látták el a befejező részleget megfelelő mennyiségü szőttessel. Ennek következtében a részlegen novemberben kimagasló eredmények születtek. Igy például a fehéritők 102, a mercerizálók 103, a festők 123, a mintanyomók pedig 103 százalékban teljesitették előirány zatukat.

A beszámoló rámutatott, hogy a termelési terv teljesitéséért és tulszárnyalásáért vivott haroban most is, mint mindig, a kommunisták jártak az élen. Igy megemlitette Jurj Ioan és Mos Novac fehéritőket, Lump Iacob, Macavei Mihai és Papuc Iacob festőket, Baral Gyulát, Popovici Nicolaét és Kovács Gyulát a mintanyomóból, Gui Teodor apretőrt, Pálfi Évát, Seran Lenát a bársonyvágó részlegről.

A beszámoló nemcsak az eredményeket, hanem a hiányosságokat is ismertette a dolgozókkal. Igy a fehéritőben Bundi Ioan figyelmetlenségből több méter szőttest tépett el. Ugyancsak figyelmetlenségből Matcău Ioan és Lăzăz Vasile festők párszáz méter árut rontottak el, mivel nem tartották be a technológiai folyamat előirásait.

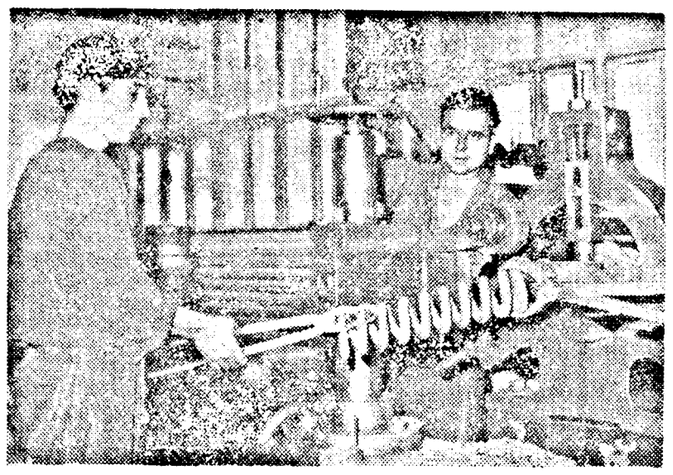
A beszámolót követően a munkások elmondták véleményüket és vállalták, hogy decemberben is teljesitik tervfeladataikat és harcolnak a minőség javitásáért.

Lukács Mihály

A Vörös Trikó gyár kreációs osztályán

A kreációs osztály vezetője, Zoica Dumitru mérnök mondta, hogy 43 fajta uj kötésminta közül válogathatnak a vásárlók. A szinek káprázatos választéka mindenféle változatban pompázik: világoskék, sárga, narancsszinü, rózsaszinü, valamint különböző sötétebb és pasztell szinek. Az egyenesvonalu bluzok és ingek dominálnak. E mintakollekció a Zoica Dumitru által vezetett munkaközösség leleményességét dicséri. Elkészitésükhöz nagy segitséget nyujtott Keresztes Erzsébet, Mihai Elena, Kristof Anna és Kun Mária, valamint a konfekció részleg munkaközössége.

Perényi Katalin



Nagy megbecsülésnek örvend a Vagongyár rugó részlegén Ileana Ioan kommunista munkacsoportja. Ileana elvtárs jó példáját a csoport valamennyi tagja követi. Az általuk végzett munka — a spirál rugók előállitása — mindig kitünő minőségü.

Dicséretet érdemelnek

Ha valaki végigmegy a pankotai Răsăritul hajlitott butorgyár üzemosztályain, mindenütt megtalálja a szocialista versenyben élenjáró munkások arcképeit, a grafikonokon feltüntetett eredményeket. Virok György, Szigeti Rozália, Brici Gheorghe kommunisták, Pfeiffer Magda, David Traian, Petrozsák Kálmán, Székely Anna és még sokan mások naponta 35—40 százalékkal szárnyalják tul tervfeladataikat. Igy hónapról-hónapra nemcsak teljesitik, hanem tul is haladják a terv összes mutatószámait és ugyanakkor csak kiváló minőségü árut termelnek.

Az emlitett élmunkások fegyelmezetten és figyelmesen dolgoznak, személyes példamutatásukkal mind kimagaslóbb eredmények elérésére serkentik munkatársaikat is. Emlitésre méltó továbbá az is, hogy állandóan segitik a fiatalokat és a gyengébb szaktudással biró elvtársaikat.

Pechó Gusztáv
levelező

Egymást segítve

A Teba textilgyár szövödéjének szorgalmas dolgozói, a leghaladóbb munkamódszerek alkalmazásával kitünő mennyiségi és minőségi eredményeket érnek el. Igen jól bevált a Zsandarova és a Csutkina módszer, valamint a kölcsönös segitségnyujtás, amit sikerrel alkalmaznak mindenfelé. Dörner Péter és Nicoară Floare szövők nevét a legjobbak között emlegetik s ez érthető is, hiszen tervüket havonta átlagosan 6—7 százalékkal szárnyalják tul és csak jóminőségü munkát végeznek.

A két szövő — Ognean Iuliu teremmester javaslatára — „védőszárnyai" alá vette Desnean Floare elvtársnőt (aki a gyengébben dolgozó munkások közé tartozik), hogy átadják neki tapasztalataikat, segitsék őt. Az önzetlen segitség eredményeként Desnean Floare elvtársnő nevét ma már az alrészleg élenjáróinak névsorában olvashatjuk. Kitünő termelési eredményekről számolhat be.

Hasonlóan jó eredményeket érnek el kölcsönösen segitve egymást Schürman Erika és Mocuța Elisabeta munkásnők is.

Példájuk követésre méltó.

Bunescu Eugenia

Értékes kezdeményezés

A Vagongyár süritett levegőt gyártó osztályának szorgalmas kis munkaközössége jelentékenyen hozzájárul a termelés zavartalan menetéhez. Ugyanis a vagongyártás folyamatában lakatosok, szegecselők, köszörüsök, valamint a befejező részleg dolgozói nagy mennyiségben használják a süritett levegőt.

A süritett levegővel való zavartalan ellátás fontos kérdés a Vagongyárban. Éppen ezért az itt tevékenykedő kis munkaközösség minden erejét, tudását latba vetve azon fáradozik, hogy egyetlen egy részlegen se forduljon elő üzemzavar a süritett levegő hiánya miatt. Emellett becsületbeli feladatuknak tartják és méltóképpen veszik ki részüket a takarékossági mozgalomból is.

A kommunisták kezdeményezésére uj takarékossági eljárást vezettek be. Éspedig: minden ebédszünetben leállitanak egy kompresszort. Ezzel naponta 324 lej terven felüli megtakaritást eszközölnek. Év elejétől november 20-ig e módszer alkalmazásával nem kevesebb, mint 93.000 lej értékü terven felüli megtakaritást értek el. Ezt az összeget év végéig 100.400 lejre emelik.

Mind a termelés zavartalan biztositásában, mind pedig a takarékossági mozgalomban Filimon Dumitru, Curt Ioan és Petyő György kommunisták, valamint Szabó Károly gépész érdemelnek dicséretet.

Gáll Mihály

Haladó módszerrel...

Megszokott ütemben folyt a munka a Vagongyár kovácsmühelyében. A gőzkalapácsok hatalmas ütései nyomán az üllőkre helyezett fémkockákból, kialakultak a vagonokhoz szükséges alkatrészek.

Az egyik 1500 kilós gőzkalapácsnál dolgozott Muntoi Vasile és csoportja. Hárman szorgoskodtak gép körül: a csoportvezető, Horváth Béla és Popovici Pavel. Rugókötegeket készitettek a fémkockákból. Minden művelet után ujra hevitették a munkadarabot. Ezzel az eljárással dolgozott a többi kovács is. Igy tanulták az idősebb szakmunkásoktól...

A müszak befejezése után igy szólt Muntoi Vasile munkatársaihoz:

— Fiuk, tanulmányoztam egy folyóiratot, amelyben leirják, hogy a szovjet kovácsok miként végeznek el több müveletet ugyanazzal a hevitéssel.

— Milyen módszer az? — érdeklődtek munkatársai.

— A több müvelet elvégzése egy hevitéssel Iluridze szovjet kovács módszere — magyarázta a csoportvezető, majd tovább folytatta: Lényege abban áll, hogy jó munkaszervezéssel biztositják a gyorsabb megmunkálást és igy nem kell a munkadarabot ujra heviteni.

— És nem kellene a munkadarabot többször a kemencéhez és vissza az üllőhöz szállitanunk — füzték hozzá a csoport tagjai.

Egy ideig még a módszer alkalmazásának lehetőségeiről, előnyeiről beszélgettek, majd távoztak a gyárból. Ugy határoztak, hogy másnap Iluridze szovjet kovács módszere alapján munkáljak meg a fémkockákat, készitik az alkatrészeket.

Másnap reggel a három kovács megbeszélte a teendőket, megszervezte a munkát. A fémek hevitésével és az üllőkhöz való szállitásával Horváth Bélát bizták meg. Popovici a gőzkalapács kezelésére vállalkozott. A nehezebb feladat a csoportvezetőre hárult. Neki kellett a hatalmas fogóval gyorsan forgatni az izzó fémdarabot az üllőn...

Gyorsan, szaporán haladt a munka a három kovács keze alatt. Egy hevitéssel teljesen elkészitették a rugókötéget.

— Megy ez fiuk — biztatta Muntoi Vasile a csoport két tagját.

S az uj eljárással nagyszerü teljesitményt értek el. A müszak befejezése után megállapitották, hogy 15 százalékkal többet termeltek, mint azelőtt.

Megérkezett a váltás. A gépet Müller István és csoportja vette át...

— Ennyivel többet termeltetek? — kérdezte csodálkozva Müller István.

— Uj módszer alapján dolgozunk — mondotta Muntoi Vasile.

Már több idő eltelt azóta, hogy Muntoi Vasile munkacsoportja Iluridze szovjet kovács módszere alapján dolgozik. A módszert nemcsak Müller István, hanem sok más kovács is átvette és sikeresen alkalmazza. Ennek alapján általában 10—15 százalékkal növelték a termelékenységet...

H. I.

A Politikai Könyvkiadó gondozásában megjelent

GH. BADRUS: MISCAREA DE ELIBERARE NATIONALA (A NEMZETI FELSZABADITÓ MOZGALOM)

A könyv szemlélteti a nemzeti felszabaditó mozgalom lendületét és kidomboritja a gyarmati rendszer felszámolásának jelentőségét a gyarmati rabságban tartott országok fejlődése, a világbéke és az emberiség egész fejlődése szempontjából. A szerző átfogóan elemzi a nemzeti felszabaditó mozgalom időszerü kérdéseit: a különböző belső társadalmi erők állásfoglalását a nemzeti ujjászületés feladataival kapcsolatban, a nemrég felszabadult országok harcát a gazdasági függetlenség kivivásáért, ezen országok társadalmi és gazdasági fejlődésének utjait. A könyv a szocializmusnak és a békének kedvező uj nemzetközi erőviszonnyal szoros összefüggésben tárgyalja ezeket a kérdéseket.

A konyhakerti brigádban

Váratlan vendégként érkezett a tél, fehér takaró borította a tájat. A horiai kollektiv gazdaság konyhakerti brigádfelelősének irodájában a kis kályhában barátságosan duruzsol a tüz. Az iroda falain elhelyezett polcokon és fogasokon cimkékkel ellátott kisebb-nagyobb csomagokban konyhakerti növények vetőmagval sorakoznak. Az iroda néptelen. Az egyik asztalon élelemmel teli táskák, amelyek arra engednek következtetni, hogy tulajdonosaik valanol itt a közelben dolgoznak. Amigerre gondolunk és az iroda falán elhelyezett diplomát szemléljük, meglepetten nyit be egy hidegtől kipirult arcu fiatalember.

— Ugy el vagyunk foglalva, nem is vettük észre, hogy látogató érkezett — mondotta. — A tüzet jöttem nézni, nemsokára ebédidő lesz s szeretnénk, ha a brigád tagjai kényelmesen, jó meleg helyen töltenék azt az egy órát.

— A brigádfelelőst keressük.

— Én vagyok. Michelean Pavel — mutatkozik be.

Már készitik a konyhakerti melegágyakat? — tettük fel a kérdést.

— Nem, a havat takaritjuk a melegágyak üvegeiről, hogy a karfiol, a saláta és a zöldhagyma elegendő fényt kapjon és az üvegrámák össze ne törjenek a hó alatt. Jöjjön, nézze meg a mi kertünket — tessékel szives szóval a brigádfelelős.

A konyhakerti melegágyakhoz hólepte öntözőgátakon haladunk. A gát egyik oldalán hatalmas kazlakban mintegy 7—8 vagon már előre elkészitett portrágya látható, amelyet a közeljövőben a melegágyak készitéséhez használnak. A gát másik oldalán a bakhátakról zöldhagyma száralt lengeti a hüvös szél. A brigádvezető észreveszi, hogy figyelmünk a hagymára terelődött. Ezért gyorsan lelép a gátról, félre dobja a havat és magyarázza:

— Mintegy 0,50 hektáron a bakhátak oldalába zöldhagymát és őszi salátát ültettünk — s már mutatja is a szépen fejlett hagymákat és közte a salátát.

— Mi horiaiak igyekszünk kihasználni a konyhakerti területet. Ugyanazon a területen egyszerre vagy egymás után több zöldségfélét is termesztünk. Igy például itt, ahol most a hagyma és a saláta van, tavaszra korai karfiolt ültettünk, amikor a hagyma és a saláta kikerül, azok helyére zellert teszünk. Majd amikor a korai karfiolt értékesitettük, káposztát vagy őszi karfiolt ültetünk ujból. Ez öntözött terület, igy a szárazság idején is biztosithatjuk a növények fejlődését.

Goda István

(Folytatás a 3-ik oldalon)

Legújabb

Megkezdődött a mükedvelő együttesek VII. országos versenye

Megkezdődött a mükedvelő együttesek VII. országos versenye, amelyet a Müvelődés- és Müvészetügyi Állami Bizottság, a Szakszervezetek Központi Tanácsa, az IMSz Központi Bizottsága és a Kisipari Termelőszövetkezetek Központi Szövetsége szervezett.

A versenyen részt vesznek a vállalatokban és intézményekben, klubokban, szocialista mezőgazdasági egységekben, kisipari termelőszövetkezetben, müvelődési otthonokban, rajoni és ifjusági kulturházakban müködő énekkarok, népi zenekarok, szimfonikus, félszimfonikus, kamara- és fuvószenekarok, operett-együttesek, táncsoportok, agitációs müvészbrigádok, ének-, hangszer- és táncszólisták.

A verseny célja fokozni és állandósitani a mükedvelő együttesek társadalmi tevékenységét, gazdagitani a müsort és javitani ennek minőségét.

A mükedvelő együttesek VII. versenyét két szakaszban bonyolitják le 1964 nyaráig, amikor is sor kerül az országos döntőre.

(Agerpres)

Ifjú házasok számára

Egyre többet hallunk szilveszterről s mind többen tervezgetik, hogy az ujesztendőt milyen társaságban, melyik szórakozóhelyen töltik. Nos, a tervezgetők „gondját" igyekezett enyhiteni a Közélelmezési Trészt vezetősége. Ugyanis elhatározták, hogy a nagyobb éttermeken kivül még egy kellemes helyiségben rendeznek szilveszteri mulatságot. Ez a helyiség az Ifjusági cukrászda, amelyet ebben az évben bővitettek, szépitettek.

Az ujév köszöntésében nagy szerepet szántak ennek a közkedvelt egységnek. Az ifju házasok első, közös szilveszterét rendezik itt. A Közélelmezési Trészt meghivókat küld a fiatal házasok cimére, hogy idejében értesitsék őket a rendezvényekről. Igy megfelelő időben foglalhatnak asztalt, ahol ízes ételek, jókedvre pezsdितő italok, kiváló zenekar biztositja, hogy kellemesen tölthessék ezt az estét.

Zenei tanfolyam kezdődött

A November 7 gyár szakszervezeti bizottságának kezdeményezésére a klub vezetősége zenei tanfolyamot szervezett, amelyen a környékbeli iskolások vesznek részt. A zenekedvelő fiatalok — a hangjegyek megismerésén kivül — zongorázni, akkordeonozni, hegedülni tanulnak meg. A klub vezetősége biztositotta a zongorát és az akkordeont a tanfolyamon részt vevők számára. Az első előadást ezen a héten tartották.

Az anya tud — a gyermek nyer

versenyt szervez a 3-as számu egészségügyi körzet mellett müködő támogató bizottság. Az érdekesnek igérkező versenyt vasárnap délelőtt 10 órai kezdettel tartják meg a December 30 gyár klubjában. A győztesek jutalomban részesülnek.

S mit nyer ebből a gyermek? A válasz egyszerü: azok az anyák, akik az egészségvédelem kérdéseivel tisztában vannak, szakszerüen, hozzáértéssel gondozhatják gyermekeiket s ez tiszta nyereség.

Egészségügyi egységet adnak át

Tirnovan Traian elvtárs, az iratosi néptanács végrehajtó bizottságának elnöke tájékoztatta lapunkat, hogy a községben a napokban adják át rendeltetésének az önkéntes hozzájárulás felhasználásával létesült, 17 helyiségből álló uj egészségügyi intézményt. Az egyik teremben szülőotthont rendeznek be. Az épületben lakásokat is biztositanak az egészségügyi dolgozók számára.

Évi beszámoló gyűlések a sportközösségekben

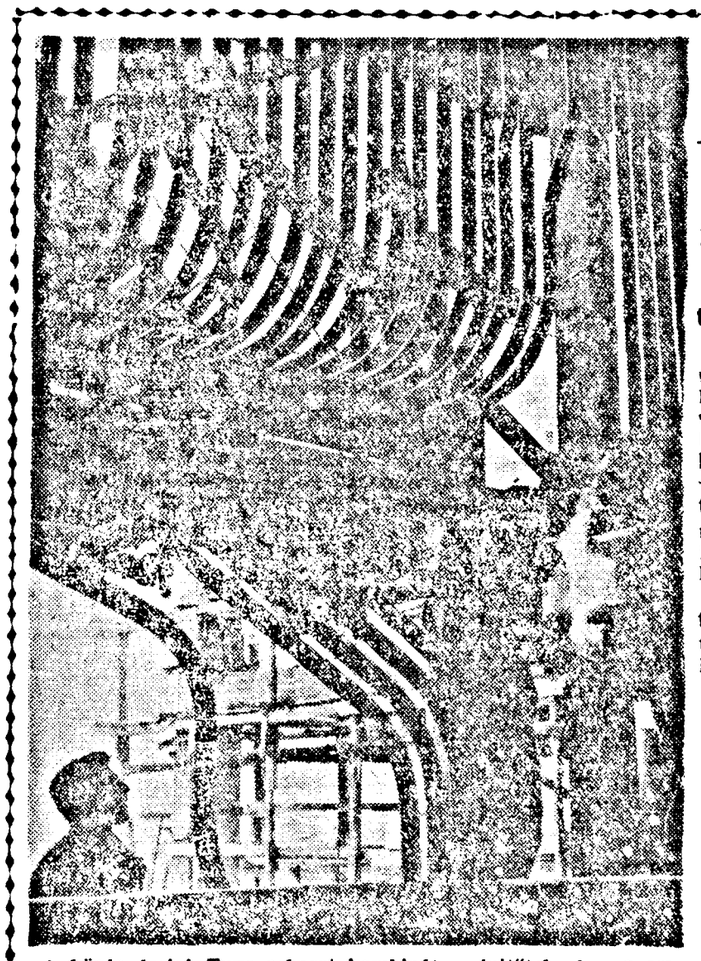
Mind városunkban, mind rajonunkban megkezdődtek az évi beszámoló közgyülések a sportközösségekben. Ez alkalommal elemzik az év folyamán kifejtett munkát, a szakosztályok által elért eredményeket és feltárják a hiányosságokat. Ugyanakkor intézkedéseket hoznak a különböző sportágak fellendítése céljából. Városunkban például a 44 sportközösség közül eddig 11-ben tartották meg az évi beszámoló közgyülést. Rajonunkban az 51 sportközösség közül 6-ban került sor a beszámoló megtartására.

Georg Ots dalestje

Nem mindennapi élményben lesz részük Arad zenekedvelőinek. A városunkban vendégszereplő kiváló előadó müvészek sorát ezuttal Georg Ots egészíti ki. A külföldi hangversenytermekben is nagy sikerrel vendégszereplő kiváló szovjet baritonista aradi dalestje iránt érthető érdeklődés mutatkozik. Georg Ots, a Szovjetunió népmüvésze, nagytehetségü előadómüvész, aki a rendkivül népszerü daléneklésben is kiválót nyujt.

Aradi vendégszereplése során igen gazdag müsorral jelentkezik. A többi között Mozart, Schubert, Csajkovszkij, Verdi, Donizetti, Dunajevszkij, Rubinstein, Novikov, Feltman, A. Kapp, E. Aav, Frankin, Kolmanovszkij, Arro, Listov müveiből ad elő.

A ritka zenei csemegének számitó hangversenyre ma, december 7-én este 8 órai kezdettel kerül sor a Kultura palotában.



A közép-ázsiai Tuva-azbeszt kombinát építőtelepén gyors ütemben folynak a szerelőmunkálatok.

A kommunizmus építőinek nagy országából

A bratszki vizierőmünél

Újabb hidraulikus turbinát helyeztek üzembe

A szibériai Bratszk vizierőmünél december 2-án üzembe helyeztek egy ujabb, 225.000 kilowatt teljesitő képességü hidraulikus turbinát. A vizierőmü jelenleg kilenc hidraulikus turbinával dolgozik, amelyeknek össz. teljesitménye meghaladja a 2 millió kilowattot (az erőmü előirányzott kapacitása 4,5 millió kilowatt).

Rövidesen üzembe helyezik a tizedik azonos erejü hidraulikus turbinát, a jövő évben pedig a hátralévő tizet is összeszerelik.

Terjed a komplex gépesités

A hétéves terv kezdete óta irja a TASZSZ — a korszerü technika alkalmazása folytán a donyecki (Ukrajna) gazdasági övezet üzemeinek, bányáinak és építőtelepeinek 19.000 munkása szabadult fel az uj iparvállalatokban végzendő munkára.

A tartomány iparában bizonyos munkafolyamatok gépesitéséről áttértek a nehéz és a nagy munkaigényes müveletek komplex gépesitésére, mégpedig nemcsak egyes részlegeken és osztályokon, hanem egész vállalatokban.

Az Azovsztal müvek, a gorlovkai szénipari kombájnokat gyártó üzem és a Proletarszkaja-Glubokaja bánya — amelyek a korszerü technika alkalmazásában megelőzték a többi vállalatot — mintavállalatokká alakultak át. E vállalatok tapasztalatai alapján hajtják végre számos szovjet vállalat müszaki ujjászerelését.

Bővül a televiziós hálózat

A Szovjetunióban 123 televiziós állomás és 250 relé-állomás müködik. Az állomások hatókörébe óriási terület tartozik, amelyen több mint 90 millió ember él. Jelenleg ujabb 50 televiziós állomást terveznek, illetőleg építenek. Közülük hatot az év végéig üzembe helyeznek.

Mai technikai enciklopédia

A Szovjet Enciklopédia tudományos kiadó — amely egyike a legnagyobbaknak a maga nemében az egész világon — rendkivül figyelemre méltó könyvsorozatot ad ki „Mai technikai enciklopédia" gyüjtőcim alatt.

A könyvsorozat első része négy kötetes mü, cime „A termelés automatizálása és az ipari elektronika". Az enciklopédia első részének cikkei az automatizálás és az elektronika jelenleg helyzetét és fejlődési kilátásait ismertetik a Szovjetunióban és külföldön. Az enciklopédia egyik irő fejezete az elektronikus számológépekkel foglalkozik.

A „harmadik Baku"

A nyugatkazahsztáni Mangislak kopár félsziget a Szovjetunió egyik legjelentősebb kőolajvidéke — „a harmadik Baku" lesz. (A „második Baku" a Volga-Ural kőolajvidék).

Itt a kőolaj viszonylag közel fekszik a felszinhez 1,7—2,5 kilométer mélységben. A geológiai kutatások során a vidék kőolajtartalékát többszáz millió tonnára, földgáztartalékait pedig többmilliárd köbméterre becsülték.

Az óriási kiterjedésü és lendületesen fejlődő iparral rendelkező Közép-Azsiában a Kazahsztánban eddig nem volt elegendő saját kőolaj. Szovjet szakemberek véleménye szerint csupán a Mangislak félsziget évente több millió tonna üzemanyagot szolgáltathat.

Nagyarányu munka folyik a félszigeten, több kőolajkutat furnak, rövidesen kidolgozzák a vasutvonalak és a kőolajvidéket Kazahsztánnal összekötő gáz- és kőolajvezetékek terveit.

Az SzKP KB legutóbbi plenáris ülése hangsulyozta, hogy a Szovjetunió kőolajkitermelésének évi növekedése rövidesen eléri a 28—30 millió tonnát, vagyis 1,5-szeresen növekszik. E feladat teljesitésében nagy szerep hárul a Mangislak félszigeti kőolajvidékre.

Hirek a nőbizottságok tevékenységéről

Első eredmények

Ismeretes, hogy különösen a falusi ember számára a téli időszak a legalkalmasabb az olvasásra, a művelődési munkában való részvételre. Ilyenkor több idő jut arra, hogy felkeressék a könyvtárat, a művelődési otthont.

A nőbizottságok ezért a művelődési munka fellendítésére fordítanak nagy figyelmet. A nemrégen végetért kiképzőgyűlések (amelyeket rajonszerte megtartottak), első eredményei már meg is mutatkoznak. Szép példáját látni ennek Nagylakon, ahol a 40 olvasókörben változatos tevékenység szolgálja a község asszonyainak, leányainak művelődését. Érdemes megemlíteni a községi nőbizottság leleményességét dicsérő kezdeményezést, amelyet abból a célból indítványoztak, hogy minél sokoldalubbá, tartalmasabbá tegyék az olvasókörök munkáját. Ezért ugynevezett közvélemény-kutatást szerveztek. Választókerületenként megkérdezték: ki miről szeretne a legszivesebben hallani. Így sikerült — a kívánságok, javaslatok alapján — több mint 700 asszonyt bevonni az olvasókörök tevékenységébe.

A községi könyvtár olvasói között is szép számmal találni asszonyokat, leányokat: 350-re tehető azok létszáma, akiket a rendszeres olvasók között tartanak nyilván.

Tanulnak az asszonyok

A kollektiv gazdaságok, a falvak ügyes-bajos dolgainak intézéséből részt vállalnak az asszonyok is. Hány értékes megvalósitás látott már napvilágot éppen az asszonyok, leányok hasznos javaslata nyomán! Amde az egyre növekvő feladatoknak csak ugy tehetnek eleget, ha többet tanulnak, uj ismeretekkel gazdagitják eddigi tudásukat. Ezzel magyarázható az is, hogy évről évre egyre több azoknak a száma, akik a mezőgazdasági szakmai tanfolyamon való tevékeny részvételükkel, az ott elsajátitott elméleti ismeretek gyakorlati alkalmazásával járulnak hozzá a kollektiv gazdaságok sikerelhez. Igy van ez Nagylakon, a Victoria kollektiv gazdaságban is, ahol az idén 101 nő jelentkezett a szakoktatásra. Egy részük a mezőgazdasági növénytermesztés, mások pedig az állattenyésztés kérdéseivel ismerkednek meg.

Kürtösön a beiratkozottak csaknem 45 százaléka nő. Az Augusztus 23 kollektiv gazdaságban 87, a Lumea Nouă gazdaságban pedig 82 a női résztvevők száma. Világoson, a Ion Slavici kollektiv gazdaságban 66-an kapcsolódnak be a háromméves mezőgazdasági szakoktatásba.

Vingán

is arra törekednek, hogy a lehetőségekhez mérten a legjobban hasznositsák a téli időszakot a művelődési tevékenység fellendítésére. Célkitüzésüknek megfelelően már az eddig eltelt rövid idő alatt is sikerről számolhatnak be. Nemrégen két közös filmlátogatást szerveztek 228 nő részvételével. Kiterjed figyelmük arra is, hogy a különböző sajtótermékekre való előfizetéseket idejében felujitsák. Igy az 1963-as évre már eddig 100 előfizetőt gyüjtöttek.

A vingai asszonyok, leányok bekapcsolódnak a művelődési otthon működvelő együtteseinek tevékenységébe is. Eddig tizennyolcan jelentkeztek az énekkar, a rigmusbrigád, a szinjátszó csoport tevékenységében való részvételre.

Minta-rendezvényekkel

Általánosítsuk a bevált tapasztalatokat

A rajoni kulturház negyedévi munkatervének megfelelően a közelmultban a kulturotthon-igazgatók számára mintarendezvényeket tartottak. Ujzimándon például **Kérdés — felelet estet** szerveztek, amelyen több mint kétszáz kollektivista jelent meg. A nagy érdeklődéssel kisért rendezvényen különösen Zámbój Pál, Mód József, Harmath András brigádvezetők, valamint Zsidal N. csoportvezető adtak szakszerű, kielégitő válaszokat a feltett kérdésekre. A mozivállalat gondoskodásából a program első részét dokumentum filmvetités követte, amely illusztrálta, érthetőbbé tette az elhangzottakat. Végül a jelenlévők játékfilm vetitésén vettek részt.

Zádorlakon is sikerült tömegrendezvényt tartottak. Témáját igy fogalmazhatnánk meg: **„Képzeletbeli utazás Afrika térképén. Afrika népeinek szabadságra ébredése".** Klepp Ferenc tanár több mint 300 fővi hallgatóság előtt vázolta a függetlenné vált államok helyzetét és ismertette a gyarmati uralom ellen küzdő népek harcát. Lindner György elvtárs, a németszentpéteri kulturotthon igazgatója, aki mint meghivott vett részt, kifejezte elismerését és elmondta, hogy a közeljövőben községükben is szerveznek ilyen tanulságos müsort.

A mácsai kulturotthonban is nemrég mintarendezvényre került sor. Témája: egy élenjáró kollektivista család megünneplése. A müsor sikeréhez hozzájárult a helybeli művelődési otthon több lelkes működvelője. Emlitésre méltó a mácsai kollektiv gazdaság alapszervezeti titkárának és a gazdaság elnökének értékes támogatása, ami nagy mértékben elősegitette, hogy a rendezvény valóban elérje célját. Az emlitett két elvtárs személyesen is részt vett a müsor bemutatásában. A rendezvény második felében a művészi müsor bemutatása után a Kürtös környéki kulturotthonok igazgatói megbeszélésen vettek részt és kifejtették véleményüket a látottakkal kapcsolatban.

Kétségtelen, hogy a különböző témáju mintarendezvények értékes segitséget jelentenek a kulturotthon-igazgatók számára és főleg hasznos tapasztalatokat nyujtanak arra nézve, hogyan szolgálhatja minél hatékonyabban a kulturális tömegmunka a mezőgazdaság előtt álló időszerű célkitüzések valóraváltását. Általános érvényü tanulságként megállapitható, hogy csakis a pártszervezetek irányitásával, a falusi dolgozók minél nagyobb tömegeinek bevonásával, valamint az élenjáró dolgozók, a szakemberek és a falusi értelmiség részvételével lehet tartalmas, változatos és vonzó kulturális tömegmunkát kifejteni.

Hartmann István,
a rajoni kulturház aktivistája

ÜZEMI SPORTHÍRADÓ

Szemelvények az Indagrara sportközösség életéből

Labdarugás

Az Indagrara első csapata a városi bajnokságban szerepel. Vass Mózes edző irányitásával a 15 igazolt játékosból álló keret szorgalmasan készült a bajnoki mérkőzésekre. Ez meghozta a várt eredményeket is. A csapat ugyanis a városi bajnokság őszi fordulójában a harmadik helyen végzett. Ebben nagy érdeme van az edzőnek, aki lelkiismeretesen végezte feladatát, foglalkozott a játékosok nevelésével. Többek között megemlithetjük Puticot, Leliket, Cserneckyt, Asztalost és más játékosokat, akik fegyelmezetten viselkedtek mind az edzéseken, mind a bajnoki mérkőzéseken.

De nemcsak az első, hanem az ifjusági csapat is jól szerepelt a bajnokságban. Kitünik ez abból is, hogy az Indagrara ifjusági csapata a második helyen kötött ki az őszi fordulóban. Emlitésre méltó, hogy az ifjusági csapat 16 igazolt játékossal rendelkezik. Tehát a gyárban foglalkoznak a fiatal labdarugók nevelésével. Igazolja ezt az is, hogy 23 törpe játékost tartanak nyilván, akiket Berindan Coriolan tanit a labdarugás elsajátitására.

Röplabda

Ezt a sportot 17 játékos üzi a November 7 gyárban. A röplabda-csapat nemcsak ebben az évben, hanem tavaly is nagyszerűen szerepelt a városi bajnokságban. Az elmult évben ugyanis a csapat az első helyen végzett. Idén a lejátszott 7 mérkőzésből 6-ot megnyert és csupán egyszer vesztett s igy a második helyet foglalta el a bajnoki táblázaton. Az eredmények azt bizonyitják, hogy a röplabdázók jól szerepeltek. Van azonban egy probléma, amely a röplabdázókat foglalkoztatja, éspedig az edző kérdése. Nincs szakképzett edzőjük, akinek irányitásával, segitségével még szebb sikerek eléréséről számolhatnának be.

Ezért szükséges tehát, hogy a gyár vezetősége és pártbizottsága is nagyobb támogatást nyujtson a sportközösségnek a röplabda-edző személyének kijelölésében.

Asztalitenisz

Erről a sport szakosztályról nem sokat mondhatunk, hiszen igen gyenge tevékenységet fejtett ki az év folyamán. Csupán a nyári Szpártákiád idején számolhattak be némi tevékenységről. Ezért a mulasztásért Péntek Sándor elvtársat terheli a felelősség, aki nem mozgósitotta a fiatalokat e sportágban való részvételre. Hiba az is, hogy nincs edző, vagy instruktor, aki az asztalitenisszezők nevelésével foglalkozzék. Ezt a kérdést is minél előbb meg kell oldani a gyárban, hiszen sok fiatal van, aki üzné ezt a sportágat, de hiányzik a kellő foglalkozás.

Teke

Ezen a téren a legnagyobb hiányosság, hogy nem rendelkeznek pályával. Igy hát a sportközösség teljesen figyelmen kivül hagyta ezt a szép sportágat. Felvetődik a kérdés: vajon a November 7 gyárban nincs lehetőség tekepálya létesitésére? Kétségtelen, hogy van. Csupán az szükséges, hogy a szakszervezeti bizottság hathatós intézkedéseket tegyen ezirányban.

Általában a tömegsportról

Elmondhatjuk, hogy a gyárban mozgósitották a fiatalokat a különböző sportrendezvényeken való részvételre. Igy például a Köszöntsük Május elsejét mezei futóversenyen mintegy 70 fiatal vett részt. Az ifjuság nyári Szpártákiádjának keretében rendezett vetélkedésekbe 249 ifju kapcsolódott be.

De mi a helyzet az ifjuság téli Szpártákiádjának megszervezését illetően? Mint ismeretes, a megnyitás december elsején történt de az Indagrara sportközösség még semmit sem tett ezirányban. Az IMSz-szervezet nem mozgósitotta a fiatalokat a vetélkedéseken való részvételre. Hiba az is, hogy a sportközösség vezetősége nem gondoskodott a sportfelszerelések beszerzéséről.

A sporttevékenység terén létező hiányosságok annak tulajdonithatók, hogy a sportközösség vezetőségének nem minden tagja végezte lelkiismeretesen munkáját. Truța Gheorghe például, aki a szervezési kérdésekért felel, teljesen elhanyagolta feladatát. Ennek következtében az emlitetteken kivül nem működik a turisztikai és az atlétikai szakosztály sem.

A napokban sor kerül az Indagrara sportközösségben is az évi beszámoló közgyülés megtartására. Ez jó alkalom arra, hogy sokoldaluan elemezzék eddigi munkájukat és megfelelő intézkedéseket foganatositsanak a sportélet fellendítésére minden szakosztályban.

Hegedüs István

Új városka a hegyek között

Ariporter szemével

Komandóról néhány évvel ezelőtt még alig tudtunk valamit. Eldugott hely volt, távol az emberi településektől, a Vrancea hegységben, ahol fát termeltek ki, mint annyi más helyen hegyeinkben. Körüskörül csak erdőségek, amelyekben nem haltatszott más mint patakcsobogás, vagy egy-egy villámtól vagy emberi kéztől sujtott fatörzs zuhanása. Keskeny ösvényeken kapaszkodtak fel az év néhány hónapjában a nyájakat őrző pásztorok és a fakitermelő vállalatok munkásai. Északára nyomoruságos viskókban huzództak meg.

Komandó azonban fokozatosan kijutott a névtelenség homályából. Egy uj ut, egy drótkötélpálya és egy erdei vasutvonal megtörte az elszigeteltséget és összekötötte Komandót Kovásznával és a hegyek tövében lévő többi helységgel, közöttük Brassóval és az egész országgal. Ezeken az utakon jutott el napjaink uj, lüktető élete Komandóra. Az 1300 méteres magasságban alig néhány év alatt mintegy varázsütésre uj emberi település keletkezett. A brassóiak egy cseppet sem tuloznak, amikor Komandót az erdőkitermelők városának nevezik.

Minden megváltozott, más lett az emberek élete, megváltoztak munkakörülményeik.

Az idősebb munkások, akik azelőtt is ismerték ezeket a helyeket, keserűen emlékeznek vissza arra, hogy milyen nehéz körülmények között, minden egészségügyi berendezés, fizetett szabadság, munkavédelmi intézkedések nélkül voltak kénytelenek dolgozni.

„Napi 12—14 órát, sőt még többet is dolgoztunk nyomoruságos fizetésünkért. Azt is csak akkor, ha a munkáltatónak érdekében állt, hogy dolgoztasson bennünket. Őt nem érdekelte a munkások élete, csak a saját profitja. Magunk épitettük földdel fedett primitiv viskóinkat, amelyek nem védtek meg a hidegtől, s amelyekben a betegségek mindennaposak voltak. Ezek a sötét idők ma már csak szomoru emlékek maradtak".

A 70 év körüli nyugdijas Hunyadi Gáspár mesélte nekem ezeket. Azt már nem kellett elmondania, hogy miként él ma ő és a többi erdei munkás, közöttük saját tiz gyermeke. Ékesszólóan beszélt helyette kényelmes lakása, a városka szép uj házai, kivilágitott utcái, a mozi, a szinházterem, a könyvtárral, olvasó- és előadóteremmel ellátott munkásklub, az iskola, kórház, az orvosi rendelő, az árukkal zsufolt uj üzletek, a sportpályák...

A városka állandóan épül, fejlődik. A brassóiak azt mondják, hogy a város határait még nem állapitották meg.

Komandón is az a megelégedettség és büszkeség fog el, mint az ország más részein, a sikságon, a bányák és nagyolvasztók, a nagy ipari kombinátok körül, a régi városok peremén, a deltában és a tengerparton épült számtalan uj település láttára. Akárcsak az ország minden részébe, ide, Komandóra, a hegyek szivébe is behatoltak népünk alkotó munkájának gyümölcsei, népünké, amely a párt vezetésével nagy lendülettel építi uj, szocialista életét.

Traian Catincescu
az Agerpres tudósitója

Felkészültek a téli idényre

A bánáti hegyek turisztikai és sportkomplexumai kellőképpen felkészültek a téli idényre és az ujév megünneplésére. A Muntele Mic menedékházaiban például befejezték az összes javitási munkálatokat, növelték a befogadóképességet. A szobákat kifestették és megfelelő butorokkal egészitették ki. Nemrég megkezdték a telefon-vonal szerelését és több mint 1000 méteres si-liftet épitenek.

A Szemenik hegység menedékházai is várják a vendégeket, közöttük a resicai kohászokat és gépgyártókat, akik a leggyakrabban keresik fel ezeket a helyeket.

Hosszan, élesen hasit bele a csengő a tanitási órák megszokott csendjébe. Véget ért még egy óra. A gyerekek csapatostól az udvarra sietnek. Itt pihenik ki az elmult óra fáradalmait, a párperces játék, vidám futkározás felfrissiti őket az elkövetkező órákra. A beszélgetők csoportjában, különösen mostanában, amióta ujra szélesre tárta kapuit a Pionirház, nem ritka az ilyen kérdés:

— Hánykor indulsz a Pionirházba, ugye majd beszólsz értem is?

A Pionirház több mint 30 szakkörében minden gyermek talál kedvére való elfoglaltságot. Naponta többszáz tanuló, városunk valamennyi iskolájából szivesen keresi fel a Pionirházat, amely délelőtt is, délután is vidám gyermekzsivajtól hangos. Valamennyi szakkörben szorgos munka folyik. A balettkör termében zene szürődik ki, az udvar végén elhelyezett asztalos-körből meg kopácsolás, fürészelés hallatszik. Az idő valósággal röpül, észre sem veszik s máris vége az órának. Mennyi ujat tanultak, csupa olyan ismeretet, amelynek hasznát veszik az iskolában és otthon is.

Fürge ujjak — igy jellemezhetnénk a legtalálóbban a kézimunka-kört, hiszen ide leginkább azok a kislányok iratkoztak be, akik ügyes kézzel, jó izléssel szebbnél szebb kézimunkák elkészitésére vállalkoztak. De nemcsak teritők, könyvjelzők készülnek itt a szakköri órákon, hanem kis kötények, egyszerűbb ruhák, bluzok is.

A főmester

Délutáni váltás a Cukorgyárban. A magas gyáréplület első emeletén keressük Horváth Gyula főmestert, a műszak vezetőjét. A főmesterre azonban várnunk kell, mert a műszak átvételekor még fokozottabb figyelmet fordit arra, hogy a szünet nélküli munkafolyamatba ne álljék be zökkenő. Helyet foglalunk asztala mellett, körülöttünk gőzölög, sistereg a sok tartály, folyamatosan mozog az elevátor végtelen futószalagja, a munkások már felváltották társaikat. Készül a cukor, s minden ugy megy, mint a karikacsapás...

Szikár, szemüveges, kissé hajlott-hátu, őszülő haju markáns arcu férfi lép mellénk. Horváth Gyula főmester, aki cukorfőzőként kezdte el több mint 30 év előtt pályafutását a botfalusi cukorgyárban...

Cukorfőző mesterség... A multban mit jelentett ez? Kasztszerű elzárkózottságot, a mesterség „titkainak" szigoru, hét lakat alatt történő őrzését. Mondják is a régi cukorgyáriak, hogy a kapitalista világban elképzelhetetlen volt egy cukorfőző számára, hogy tanitsa a fiatalokat. A szakmai ismerete apáról-fiura szállt, idegent nem engedtek betekinteni a mesterség művészetébe...

...De kissé elkalandoztunk. Hiszen mi Horváth Gyulát szeretnénk bemutatni. Ő vajon hol tanulta a cukorfőzés sok figyelmet, nagy szaktudást igénylő mesterségét?

— A botfalusi cukorgyárban — hangzott kérdésünkre a tömör válasz.

Amikor látja arcunkon a meglepetést, a ki nem mondott ujabb kérdést, mosolyogva hozzáteszi:

— Igen, a botfalusi cukorgyárban 1929-ben, de nem idegentől tanultam, hanem a bátyámtól, akit viszont apám tanitott meg a cukorfőzés mesterségére...

Tehát láthatjuk az előbbi beszélgetésből is, hogy a szakma valóban apáról-fiura szállt. A multban. A felszabadulás után ez a mesterségbeli elzárkózottság éppen ugy eltünt, mint a tőkés világ minden más csökevénye. Eltünt, hogy helyet adjon az ujnak, a szépnek és a boldog jövőbe vetett törhetetlen hitnek. Igy változott meg Horváth Gyula cukorfőző magatartása is. Belépett a pártba és követve pártunk tanitásait, széttöredezett benne a cukorfőzés titkait védő családi hagyomány és 1946 óta mint az aradi Cukorgyár dolgozója eredményes nevelő munkát fejt ki. Átadta értékes tapasztalatait a fiataloknak. Cukorfőzőket nevelt, de most már nem a szük családi körben, hanem munkásosztályunk nagy családjában... Besesek István, Săbău Dumitru, Tintoi Anton, Márkus Vilmos fiatal cukorfőzők mesterük szakmai tapasztalatait átvéve igyekeznek mind jobb minőségű cukrot főzni és tökéletesiteni ezt a nagy tudást követelő mesterséget. Bizony nagy szaktudást igényel a cukorfőzés, mert gondoljuk csak el, ha a főzet elromlik 1 wagon cukor vész kárba. És arra is ügyelniük kell, hogy mind kevesebb cukor maradjon a melasszban. A fiatal tanitványok munkáját dicséri, hogy nemcsak mesterük szaktudását vették át, hanem felelősségérzetét is...

Horváth Gyula mesterségbeli ismereteit, több évtizedes tapasztalatát értékeli a gyár vezetősége. Éppen ezért bizták rá az egyik váltás vezetését, ahol most mint főmester dolgozik...

Együtt járjuk a gyárat. Megállunk az egyik hatalmas cukorfőző apparátus előtt.

Tintoi Anton fiatal főző, az egyik tanitvány jelenti:

— Gyula bácsi, 6 óra multva kész a főzet...

Hangjából mestere iránti megbecsülés csendül ki...

E kis intermezzo után a főmester odalép a cukorfőző apparátushoz, megnyit egy kis csapot és üveglapra csurgatja a sárga főzetet. Az üveglapot vakitóan világító villanykörte felé forditja és látjuk a főzetben a csillogó cukorkristályokat. Ezután igy magyráz:

— Itt a kristályok között még apró szemcsék vannak. Ezt ki kell főznünk, hogy csupán a kristályok maradjanak meg. Igy gyárthatunk jó minőségű cukrot.

A minőség állandó javitása egyébként egyik legfontosabb problémája a cukorgyár munkaközösségének. A mult évben beállitottak egy uj szürőállomást, ez javitja a szörpök minőségét és hozzásegit, hogy a cukor minősége még jobb legyen.

Tovább követjük a cukor utját, hiszen a főzés után már nem sok munkafolyamat szükséges, hogy elkészülljön... A cukorfőzet a centrifugális gépekbe kerül, ahol a szörp a szürőnyilásokon keresztül eltávozik és ottmarad a hófehér, millió és millió kristályokban tündöklő cukor... Ezt gőzzel száritják és máris jöhet a végső állomás: a raktár.

Befejezésül talán emlitsük meg Horváth Gyula elvtárs ötletes ujitását, amely a termelési folyamat meggyorsitását célozza. Az elevátort ugyanis időnként tisztitani kell és ez a munka a lakatosok számára 7—8 órát jelentett. Az ujitás lényege az, hogy most már az elevátort fáradt gőzzel tisztitják és 10 perc alatt végeznek...

Késő délutánba nyult a beszélgetés Horváth Gyula elvtárssal. Elbucsuzunk és a cukorgyári forróság után megcsap a korán beköszöntött tél jeges fuvallata. A Maros-part azonban télen is gyönyörű. A vén folyó balpartján sorra kigyulladnak a villanylámpák és fényeik visszaverődnek a lassan ködbe boruló vizről...

(m. s.)

ÁMOZKBAN vetitik

DÓZSA GYÖRGY filmszinház: Gróf Monte Christo. NICOLAE BALCESCU filmszinház: A centercsatár hajnalban meghalt. HERBÁK JÁNOS filmszinház: Amikor jön a szerelem. I. L. CARAGIALE filmszinház: A betyár fia. IFJUSÁGI filmszinház: Maroknyi hangjegy. PROGRESUL filmszinház (Ujarad): Carmen de la Ronda. SOLIDARITATEA filmszinház (Gáj): Házasságból elégséges. MAKSZIM GORKIJ filmszinház (Mikelaka): Hófehérke.

A PRICHINDEL bábszinház műsora

Vasárnap, december 9-én, délelőtt fél 11 órakor: **Ursuleți în vacanță** és délután 4 órakor: **Fips și ursul la circ.**

AZ ARADI TARTOMÁNYI MUZEUM

megtekinthető vasárnap, kedden és pénteken délelőtt 10 és 1, valamint délután 4 és 7 óra között a Kulturpalota épületében. Legalább 15 személyből álló csoportok szerdán, csütörtökön és szombaton délelőtt is felkereshetik a muzeumot.

A muzeum következő osztályai tekinthetők meg: ókori történelem, az 1848—49-es forradalom muzeuma és az I. L. Caragiale emlékkiállitás.

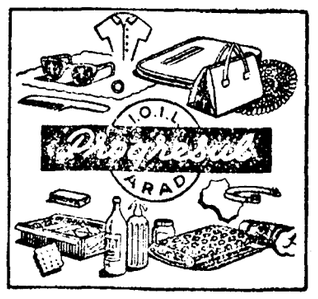
★

A SZÍNHÁZ bemutatja

Szombaton, december 8-án este fél 8 órakor: **Antigona și cei alți** (bemutató előadás), A-bérlet.

Vasárnap, december 9-én fél 4 órakor: **Indrăzneala** (bérletszünet); este fél 8 órakor: **Antigona și cei alți** (F-bérlet).

Minőségi árut a DOLGOZÓKNAK!
Ismerjük meg gyártmányok védjegyeit



Az aradi Vagongyár

szakképesített munkásokat alkalmaz az alábbi szakmákban:

esztergályos
lakatos
villamos hegesztő

Felvilágositásokat nyujt a vállalat személyzeti osztálya. Az érdeklődők ugyanitt jelentkezhetnek.

Miért nem esett szó a hibák okairól?

Nemrég tartották meg az orczifalvi állami gazdaság pártalapszervezetében a beszámoló és vezetőségválasztó közgyülést. Mind a beszámolóból, mind a hozzászólásokból kitünt, hogy a pártalapszervezet évről évre egyre hatékonyabban irányitotta a gazdaság vezető tanácsának tevékenységét.

Szó esett arról is, hogy ez évben a tagjelöltek soraiba hat élenjáró dolgozót vontak be és jelenleg további öt felvételi kérvény vár elintézésre. Megvitatásra került még számos fontos kérdés, mint: a tömegszervezetek munkájának irányitása, a nevelőmunka problémái stb.

Megtudtuk azt is, hogy a Bischof István által vezetett egyes számu brigád az orczifalvi részlegen idén, a kedvezőtlen időjárás ellenére, 2.045 kilogrammos átlagtermést ért el buzából az általa megmunkált 312 hektáron. Ez az eredmény nem a véletlennek köszönhető. Bosovici Dumitru, Stingă Aurel, Moț Florea pártagok mozgósitották a brigád többi tagját is a fejlett agrotechnikai módszerek alkalmazására. Nem ugyanez történt a murányi részleg egyes számu brigádjánál, bár ebben a brigádban dolgozik Scheplein Péter is, aki tagja az alapszervezet bürójának. Az általuk megmunkált 310 hektáron csak 1.378 kilogrammos átlagbuzatermést értek el. Felmerül a kérdés: minek tulajdonitható ez a nagy eltárés? Ha megvizsgáljuk a kérdést, felfedezzük, hogy az utóbbi brigádnál hiányosságok voltak a munkaszervezésben: tavaly több mint 300 hektáron nem végeztek szántást s igy a magot csak tárcsázott talajba vetették. A vetőgépek sem működtek megfelelően, a műtrágya elszórására is későn került sor. Mindezek a tények káros hatással voltak a terméshozamra. S bár

Pártélet

a murányi részleghez tartozó földek általában gyengébb terméshozamuak mint a gazdaság többi parcellái, mégis az előző esztendőben a jó munka következtében itt is sokkal bőségesebb termést értek el, mint idén.

Ez igazolja, hogy nincs rossz föld, csak rossz munka.

Ezt a kérdést alaposan, mélyrehatóan meg kellett volna vitatniok a gyülésen a pártagoknak. De nem ez történt. A beszámoló nem forditott kellő figyelmet e kérdés elemzésére. S talán éppen ezért Barabás György, Scheplein Péter, Indricău Petru, Florea Constantin és mások ahelyett, hogy felelősségérzettel elemezték volna a fent emlitett hiányosságokat, annak hangoztatására szoritkoztak hozzászólásaikban, hogy „a rossz időjárás volt mindennek az oka".

Többen beszéltek arról, hogy a szakszervezeti csoportokban nem tartották meg rendszeresen a termelési értekezleteket.

A rigmusbrigád létrehozása hosszu idő óta késlekedik, a felszólalók mégsem birálták meg azokat az elvtársakat, akik a szakszervezet munkájáért felelnek.

A beszámoló és vezetőségválasztó gyülések fő célja, hogy mérlegelje a pártmunkában és gazdasági téren elért eredményeket, felelősségérzettel elemezze a hiányosságokat és hozzon megfelelő intézkedéseket ezek kiküszöbölésére.

Az ujonnan megválasztott bürónak, a párttagok és tagjelöltek messzemenő támogatásával arra kell törekednie, hogy állandóan szem előtt tartsa a gyülésen elfogadott határozatok célkitüzéseit. A bürónak nagyobb figyelmet kell forditania az alapszervezet tagjainak a birálat és önbirálat szellemében történő nevelésére.

Az orczifalvi állami gazdaság pártalapszervezetében minden feltétel meg van arra, hogy az emlitett hiányosságokat kiküszöböljék.

S. L.

Tanulnak a kollektivisták

Ezekben a napokban a balázsfalvi kertészeti-szőlészeti kisérleti állomás iskolacsoportjában számos küküllőmenti szőlőtermelő gazdaság ujabb brigádosai végezték el a kollektiv gazdaságok vezető kádereinek képzésére létesitett tanfolyamokat. A brigádvezetők elsajátitották itt a szőlőtermelés növelésének fejlett módszereit, a munka megszervezésével és javadalmazásával kapcsolatos kérdéseket és más ismereteket. Az elméleti leckéket a kisérleti állomás parcelláin végzett gyakorlati munkával kapcsolták össze.

Ebben az esztendőben a Brassó tartományi kollektiv gazdaságok vezető kádereinek — az elnököknek, brigádosoknak, könyvelőknek — 80 százaléka végezte el a balázsfalvi kisérleti állomás iskolacsoportjában szervezett szaktanfolyamokat.

A Dózsa György butorgyár 2-es számu részlegén dolgozik Nețin Vasile. Amikor szóba került, hogy szakiskolások jönnek a részlegre ő is azonnal vállalta, hogy foglalkozik egy ifju nevelésével, képesitésével. Igy került mellé Torlogean Ioan másodéves tanuló, aki minden bizonnyal olyan jó szakmunkássá válik, mint oktatója: Nețin Vasile. Ennek az ifjunak — ugyanugy, mint hazánk valamennyi ipari tanulójának — ma már nem kell „ellesnie" a szakmát, jólképzett szakmunkások adják át önzetlenül sokéves tapasztalataikat, amit a gyakorlati munkában szereztek.

A konyhakerti brigádban

(Folytatás az első oldalról.)

Közben megérkeztünk a konyhakerti melegágyakhoz. A terep arra enged következtetni, hogy itt már a tavaszt és nem a telet várják. Hosszan sorakoznak egymás mellett a dupla konyhakerti melegágyak. Téllesen öltözött szorgalmas asszonyok, lányok takaritják az ablakokról a havat. A letakaritott melegágyakban szépen zöldell a spenót, a saláta, a zöldhagyma és dusan nő a kelvirág. A horlai kollektiv gazdaságban most decemberben 4300 négyzetméter melegágyi területen termesztik a különböző zöldségféléket. Ezeket a melegágyakat nem most épitették, hanem még a tavaszszal. Akkor először palántát neveltek bennük, utána korai karfiolt, uborkát, salátát, korai paradicsomot, zöldhagymát termesztettek. Most, az ősz elején ujból bevetették. A különböző zöldségfélék mellett már eddig több mint 300 kiló gombát is termesztettek.

— Gazdaságunkban a legmesszebbmenően kihasználjuk a konyhakerti melegágyakat s ez igen kifizetődő — mondotta a brigádfelelős. — Most a téli napok kezdetén már zöldhagymából 2500 lejt, kelkáposztából 1720 lejt, salátából 500 lejt vételeztünk be.

A horlai gazdaságban a szeptemberben ültetett 3220 négyzetméter saláta szüretelését most kezdték meg. Most fejlődnek 720 négyzetméteren a kelvirágok is. Itt kell megemlitenünk, hogy a zöldhagyma egy részét a karfiol között termesztették s igy, mire a karfiol megnő, a hagymát is értékesitik.

A horlai kollektiv gazdaság konyhakerti brigádjának tagjai eddig a 23 hektár konyhakerti területről 600.000 lejt vételeztek be. A brigádfelelős dicsérőleg szólott Russer Anna, Sax Erzsébet, Freer, Erzsébet, Brettrieger Katalin, Plennert Anna, Bleiczlffer Éva, Lustrea Ana, Mehelen Maria, Danacus Eva kollektivistákról, akik hozzáértő, szorgalmas munkájukkal hozzájárultak az eredmények eléréséhez. A horlaiak mindössze néhány éve kezdtek konyhakertészettel foglalkozni. Évről-évre növelték a területet. Éppen ezért a jövő évben már 58 hektárra terjesztik ki a zöldséges kertet. Ottjártunk alkalmával meggyőződtünk arról, hogy igen alaposan felkészültek a jövő évi bőséges termés biztositására is. Az egész konyhakerti területen elvégezték az őszi mélyszántást. A terület nagyrészére istállótrágyát szórtak s ott, ahol korai paradicsomot termesztenek, még szuperfoszfát műtrágyát is szórtak.

A hóval boritott tájon élénken zöldellnek a melegágyakban a különböző konyhakerti növények. Mehelean Pavel brigádfelelős hozzáértéssel, lelkesedéssel irányitja a brigád munkáját. Csak ugy mellékesen jegyeztük meg, hogy 1959-ben végezte a zöldségtermesztési középiskolát 9,9-es általános osztályzattal. Más kollektiv gazdaságok konyhakertészeinek is ajánljuk, hogy a horlaiak példáját követve a jövőben használják ki minél gazdaságosabban a tavasszal épitett konyhakerti melegágyakat, mert igy kevés befektetéssel egész éven át friss, olcsó zöldségfélét termeszthetnek.

A minőség élenjárói

Állandóan javitani a termékek minőségét, ezt tekinti legfontosabb feladatai egyikének a Husfeldolgozó Vállalat sofronyai egységének munkaközössége is. A minőség javitását célozzák a gyakorlatban foganatositott műszaki-szervezési intézkedések, az alkalmazott uj technológiai eljárások, a felszerelések egy részének korszerüsitése, uj gépek üzembehelyezése, a jólbevált ujitások elterjesztése. És ennek nyomán évről évre, sőt hónapról-hónapra javulnak a minőségi mutatószámok.

Nem szabad megfeledkeznünk a dolgozók dicséretreméltó, szorgalmas munkájáról sem, ami szintén jelentősen hozzájárul a termékek minőségének javitásához. Savu Aurel, Paczida Zoltán, Csabai Sándor, Rosa Ioan és a többiek becsülettel eleget tesznek feladataiknak. Dicséret illeti a karbantartó műhely dolgozóit is, akik lelkiismeretesen végzik fontos feladatukat: a gépek, felszerelések javitását.

Kaszás András
levelező

Fejlődik a haltenyészet

A sarinasufi (Dobrudzsa tartomány) halastóban ebben az évben 1.650.000 ponty-ivadékot tenyésztettek, s ezeket át is telepitették a Razelm tóba. A Duna-Deltában rövidesen ujabb halas-tavakat adnak át rendeltetésüknek. A Calica és a Hagighiol mocsarak helyén halivadék tenyésztő és szaporitó medencéket létesitettek.

Hasonló halivadék tenyészeteket létesitettek Obretinben, Calica-Sabangia-ban összesen 2300 hektáron. Ezekben a tavakban szintén pontyivadékot tenyésztenek.

A Román NK küldöttségének fontos nyilatkozattervezete az ENSz-ben

NEW YORK. — C. Raducanu, az Agerpres különtudósitója közli:

December 5-én az Egyesült Nemzetek Szervezetében kiosztották a Román NK küldöttségének nyilatkozattervezetét a béke és a népek közötti kölcsönös megbecsülés és egyetértés gondolatának érvényre juttatásáról az ifjuság soraiban.

A nyilatkozattervezet bevezető részében emlékeztet arra, hogy az Egyesült Nemzetek Szervezetének Alapokmánya szerint milyen feladatok hárulnak a népekre a háboru elleni harcban és az alapvető emberi jogok biztositásában, emlékeztet továbbá az ifjuság fontos szerepére valamennyi tevékenységi területen, az ifju nemzedék nevelésének jelentőségére a béke, az összes népek haladása és felvirágzása szellemében. A nyilatkozattervezet a továbbiakban hangsulyozza: az ifju nemzedéket abban a meggyőződésben kell nevelni, hogy napjainkban a háborut ki lehet és ki is kell küszöbölni a társadalom életéből, s hogy a békés egymás mellett élés, az általános és teljes leszerelés az emberiség létszükséglete. Az ifjuság nevelését a nemzetközi megértés és együttmüködés irányába kell orientálni, az ifjuságot a barátság és a népek közötti kölcsönös tisztelet, a demokrácia és az emberiség haladása szellemében, az összes népek és fajok teljes jogegyenlőségének szellemégen kell nevelni.

A nyilatkozattervezet hangsulyozza továbbá, hogy minden eszközzel ösztönözni és támogatni kell a különböző országok ifjainak kölcsönös közeledését és megértését. A dokumentum több javaslatot tesz a közeledés módszereit illetően, továbbá az ifjuság nemzeti és nemzetközi tömörülésének ösztönzésére a béke, a békés egymás mellett élés és a jogegyenlőség eszméinek előmozditására.

Ebben a kérdésben egyébként a Román NK több izben tett kezdeményező lépéseket. 1960-ban, az ENSz-közgyülés 15. ülésszakán hazánk javaslatára külön napirendi pontot jegyeztek be, amelynek alapján a 3. számu bizottság, majd pedig a közgyülés is határozatot fogadott el, s a szóbanforgó eszmék szellemében ajánlásokat tett az összes kormányoknak és nemzetközi szervezeteknek. A fenti nyilatkozattervezet csak kiegészíti ezeknek az akcióknak a sorát.

Ugyanez történt az UNESCO-ban is 1960-ban. Az ENSz-közgyülés XVI. ülésszakán küldöttségünk egész sor inditványt tett egyes nemzetközi nyilatkozatok tartalmára. Ezek a nyilatkozatok az UNESCO jelentéséhez csatolt hivatalos okmányokká váltak. Említést érdemel, hogy az elmult esztendőben az összes földrészeket képviselő 32 küldöttség foglalt állást a nyilatkozat elfogadása mellett. Az UNESCO kérdéseire ebben az évben 73 válasz érkezett egyes kormányoktól és nemzetközi szervezetektől, és a Gazdasági és Szociális Tanács utján a kérdést felvették a XVII. ülésszak napirendjére és egyben megvizsgálás céljából megküldték az UNESCO általános konferenciájának, amely most folytatja munkáját Párizsban.

Az ENSz-ben érdeklődéssel fogadták a dokumentum szétosztását, tekintettel a javaslat rendkivüli jelentőségére. A javaslat célja ugyanis hozzájárulni az Alapokmány egyes döntő fontosságu előirásainak teljesitéséhez és a nemzetközi légkör megjavitásához. Tekintve a 3. számu bizottság napirendjének zsufoltságát, továbbá, hogy az ülésszak végéig hátralévő idő alatt lehetetlen részletesen megvitatni ezt az igen fontos javaslatot, valószinü, hogy elhatározzák a vita elhalasztását a jövő évre. Az ilyen értelmü határozatnak ajánlania kell, hogy az összes tagállamok folytassák a szükséges dokumentáció és adatok gyüjtését.

NÉGY HÓNAP UTÁN

A butorkészitők már akkor is szép eredményekről számoltak be, amikor még a város minden részében elszórt kis részlegekben dolgoztak. Most, amikor már négy hónapja, hogy a részükre épitett korszerü gyárban készitik a szebbnél szebb butorokat, szemmel látható fejlődés tapasztalható munkájukban.

Sokan azt gondolhatják: könnyü nekik, hiszen korszerü, nagyteljesitményü gépekkel felszerelt uj gyárban dolgoznak. S ez igaz is, mert a modern gépek üzemeltetésétől nagymértékben függnek a kimagasló eredmények.

De azért mégis az embertől függ e nagy hatásfoku gépek teljes kihasználása: az, hogy segitségükkel a butorasztalosok a legjobbat és a legtöbbet adják.

S ezért dolgoznak, tanulnak és versenyeznek amióta az uj gyárban megkezdték a termelést. Az eredmények pedig azt bizonyitják, hogy igyekezetüket siker koronázza. Mert mi sem kézzelfoghatóbb bizonyiték, mint az, hogy Lipták János brigádja az 1-es számu előkészitőben hozzáértéssel és szorgalommal — olyan gépeken, melyek 3—4 megmunkálási műveletet végeznek — a legjobb minőségü munka mellett jelentősen tulszárnyalta előirányzatát. Nem sokkal maradt el mögöttük a 2-es számu előkészitő munkaközössége sem, melynek élenjáró asztalosa Voicu Mihai és mások.

Az igy pontosan leszabott és jól megmunkált butoralkatrészek az enyvezőbe, majd a hatalmas ötemeletes prések alá kerülnek. A présen dolgozók, Sereszter Ferenc kommunista vezetésével, háromszor többet termelnek, mint a régi eljárással, a furnérok ragasztása pedig teljesen egyenletes.

De, ha a munka ilyen nagy lendülettel halad az előkészitő és megmunkáló csarnokokban, akkor a befejező részlegnek is be kell tartania ezt az ütemet, ha azt akarják, hogy ne legyen lemaradás. S a csiszolók, fényezők és szerelők eleget is tesznek ennek a követelménynek.

A csiszolók munkáját és a fényezést is magas hatásfoku automata és félautomata gépek segitik. Amellett, hogy Juhász József, Pirvu Teodor és Herbei Gheorghe 200 százalékban növelték a termelékenységet korszerü gépeiken, a minőség is kifogástalan. Ez nem is csoda, hiszen a gép a munkadarab minden pontján egyforma nyomóerővel és sebességgel végzi a csiszolást vagy fényezést. Az itt dolgozók kellő figyelemmel és szaktudással elkerülik azt, hogy selejtes munkadarabokat gyártsanak.

Amikor a szerelők kezébe kerülnek a ragyogóra fényezett „alkatrészek", öröm velük dolgozni. S örömmel is végzik ezt a munkát a Geck Ferenc és Hodoli Ioan vezette brigádok tagjai. A szekrények csomagolását Szabó Károly és Munteanu Simion végzi.

De nemcsak jóminőségü és több butor gyártására kötelezte magát a munkaközösség, hanem arra is, hogy az önköltségi árakat csökkentse, ami még a tervezettnél is nagyobb mértékben sikerült nekik. A harmadik negyedévben előirányzataikat tulszárnyalták. Ez a vállalatnak majdnem fél millió lej megtakaritást jelent vállaláson felül.

És mindez a korszerü gépek és a jólképzett szakemberek hirnevét öregbiti.

Tóth Sándor

A Bab-El-Mandeb-i Köztársaság a XX. századba akar lépni

Jemenben tulajdonképpen mindig csend és nyugalom honolt. Gyakran lerepült ugyan az engedetlen (s néha még az engedelmes) alattvalók feje, de az imámi udvarok, háremeikkel, a tuszokkal és a rabszolgákkal mindennapi (évezredek óta változatlan) életüket élték. Jemen, akárcsak az Arab-félsziget többi monarchiája, még a XX. század derekán is valahol a korai középkorban volt.

1962. szeptember 26-án azonban Abdallah Asz-Szallal dandártábornok (akkor még ezredes) parancsnoksága alatt tüzérségi sortüz dördült el, megremegtetve az egész Arab-félszigetet; a XX. század bekukkantott a Muhammed el Badr imám palotáján ütött résen... és elborzadt a látottakon. Ez az ország, ahol a Tihama pusztaságban kőolaj rejlik a föld mélyében, petróleumot importál világitásra (természetesen csak a gazdagabb családok számára, mert a többiek csak a mécsesnél tartanak); a finom Mocca-kávé hazáját a századunkban már kiveszettnek tartott lepra és pestis pusztitja, hogy ne is beszéljünk az errefelé megszokottnak tartott tuberkulózisról, vérbajról. A könyveket, ha ugyan voltak, kivétel nélkül betiltották. Az imámoknak azonban egyébként is volt gondjuk arra, hogy a könyvek ne veszélyeztessék őket. Az irástudók száma ugyanis a lakosságnak mindössze 10 százalékát teszi ki, s irástudóknak számitanak azok is, akik csak nagy nehezen betüzik ki a Koránt. A legelterjedtebb közlekedési eszköz a teve és a ló, autóik csak a magasrangu hivatalnokoknak és a katonaságnak vannak.

A jemeni imámok elleneztek bármilyen ujitást, igyekeztek óvni alattvalóikat bármilyen külső haladó eszmétől, s az országot a maradiság várává tették. A civilizáció elemei, amelyek valaha bekerültek ennek a várnak a résein, a lehető legkülönösebb formában tarkitották a nép életét. Nem volt ritka látvány például a tevén lovagló jemeni rabszolgakereskedő... nyakában hordozható rádiókészülékkel.

Jemen multját illetően azonban egy dolgot nem szabad elfelejteni: az ország nem volt gyarmat, nem csatlakozott semmilyen imperialista paktumhoz, noha az angol kolonialisták erős nyomást gyakoroltak rá, még bombázták is a lakosságot.

A jemeni imámok a kolonialisták minden igyekezete ellenére sem voltak hajlandók csatlakozni katonai szövetségekhez, mert senkivel sem akarták megosztani a hatalmat.

Az imámok azonban korszerü hadsereget akartak létrehozni, s ezért fiatal jemeni tiszteket küldtek külföldre, hogy elsajátitsák a korszerü fegyverek technikáját. A hazájukba visszatérő jemeni fiatalok akarva, nem akarva összehasonlitották országuk realitásait a külföldön látottakkal. Az összehasonlitás eredményét pedig az imámok saját bőrükön érezték.

1962 márciusában I. Ahmed imámot merénylők megsebesitették. Utána megszokott dolog következett: 23 fiatalt Taiz főterén lefejeztek. I. Ahmed fia, Muhammed el Badr lett az imám. Ez azonban mindössze 15 napig uralkodhatott, mert a felkelők ágyu' futásra késztették. Alöltözetben, csak a csodával határos módon menekült el.

A jemeni nép elhatározta, hogy véget vet a feudalizmusnak. Az első köztársasági kormány törvényrendeleteket adott ki az ingyenes orvosi kezelésről, kutató mezőgazdasági szervezetek létesitéséről, a parasztok traktorokkal való ellátásáról, a béke-, semlegességi és be nem avatkozási politika elveiről. Ezek voltak az első intézkedések, amelyekkel a kormány rátért az évszázados feudális elmaradottság felszámolására.

Asz-Szallal, a Jemeni Arab Köztársaság elnöke és a forradalmi parancsnokság október 31-én aláirta az ország első ideiglenes alkotmányát. Bár nem lehet azt állitani, hogy az alkotmány széleskörü demokratikus jogokat biztosit, mégis az első alaptörvény, amely honpolgári jogokat biztosit és meghirdeti mindenki egyenlőségét a törvény előtt. Az alkotmány ötéves átmeneti időszakot irányoz elő, amelynek során kidolgozzák és általános vita tárgyává teszik az első választási törvényt. A jemeniek ezt követően általános választásokon vesznek részt.

A kormány ezenkivül intézkedéseket irányozott elő a parasztok földhöz juttatására, az irástudatlanság felszámolására, a hazai ipar megteremtésére stb.

Az ember azt hihetné, hogy ezek az intézkedések mindenki számára örvendetesek. A dolgok azonban nem éppen igy állnak.

A nyugati hirügynökségek ugyanis — azt a szenzációs hirt továbbitva, hogy Jemenben megtartották az első mozielőadást — azt is közölték: Szaud-Arábia csapatai Szaud király fiának parancsnoksága alatt északról támadják Jement, El Badr volt imám zsoldosai harcolnak a kormányerők ellen, Husszein király csapatai be akarnak hatolni a köztársaságba.

Nem nehéz kitalálni, hogy az Arab-félsziget uralkodói mögött az imperialisták állanak, ami érthető is, mert végeredményben az angol—amerikai imperialisták is ugyanattól félnek, mint Szaud és Husszein. Az angol—amerikai imperializmus nem nézi jó szemmel a jemeni köztársasági rendszert, mert Aden protektorátusban népi mozgalom tiltakozik Adennek az ugynevezett Dél-Arábiai Államszövetségbe való bevonása, ezen angol terv ellen, mert Asz-Szallal meghirdette a semlegesség elvét, s mert a forradalom tüze esetleg átterjedhet Szaud-Arábiára és Jordániára is, veszélyeztetve a kőolajtársaságok óriási profitjait.

A szaud-arábiai és jordániai csapatok többizben sikertelen támadást inditottak Jemen ellen, ami világosan bizonyitja, hogy a két ország uralkodói nem képesek elfojtani a fiatal Bab-el-Mandeb-i Arab Köztársaságot. Mi több, mint ismeretes, szaud-arábiai repülők, fedélzetükön nagy mennyiségü fegyverrel és aranytömbökkel, leszállitak az EAK-ban, a jordániai légierők főparancsnoka pedig szintén az EAK-ba menekült. Mindez azt bizonyitja, hogy az Arab-félsziget monarchikus rendszerei meginogtak.

Szaud király, érezve, hogy kiszalad a talaj a lába alól, kérte az Egyesült Államok hozzájárulását ahhoz, hogy összes repülőgépeit amerikai pilóták vezessék. Az USA persze nem sokat hagyta magát kérni. Amint a France Presse hirügynökség közli, valamivel később F—100 tipusu amerikai repülőgépek valóságos erődemonstrációt rendeztek a szaud-arábiai főváros fölött. A jordániai csapatok Made in England feliratu fegyvereket hagytak a forró homokban, ami kétségtelenül azt bizonyitja, hogy Anglia is részt vesz a Jemen elleni támadásokban.

Jemenben tehát kemény, véres harc folyik, az uj élet nehezen tör utat magának. A jemeni haladó erőknek a belföldi reakció elkeseredett támadásain kivül le kell győzniük az egyszerü emberek tudatában megrekedt régi előitéleteket. Mert bármennyire is furcsának tünik, Jemenben még sokan vannak, akik azt hiszik, hogy szentségtörés könyvet vagy ujságot olvasni.

De a jemeni nép megküzd ezekkel a nehézségekkel, szilárd elhatározása végülis a XX. századba lépni, mégpedig a nemzeti függetlenség körülményei között. A jemeni népet támogatják a világ összes haladó erői, elsősorban a szocialista országok, amelyek el is ismerték az uj köztársasági kormányt.

Valamikor igy nevezték Jement: Arabia felix — Boldog Arábia. Valóban most már Jemen uj, boldog ország lehet.

L. Dujă

mi újság a KÜLPOLITIKÁBAN

N. Sz. Hruscsov és J. B. Tito megbeszélést tartott

December 6-án a Kremlben megbeszélés folyt le N. Sz. Hruscsov, az SzKP KB első titkára, a Szovjetunió Minisztertanácsának elnöke és Josip Broz Tito, a Jugoszláviai Kommunisták Szövetségének főtitkára, a Jugoszláv SzNK elnöke között.

A szovjet—jugoszláv testvéri viszony továbbfejlesztése kérdéseivel kapcsolatos őszinte és elvtársias eszmecsere során megvitatták a jelenlegi nemzetközi helyzet kérdéseit is.

A megbeszélésen szovjet részről részt vett Anasztasz Mikojan, a Szovjetunió Minisztertanácsának első alelnöke és Andrej Gromiko, a Szovjetunió külügyminisztere.

A megbeszélésen jugoszláv részről részt vett Alekszander Rankovics, a Szövetségi Végrehajtó Tanács alelnöke és Jovan Veszelinov, a Szerb Népköztársaság Népi Szkupszcsinájának elnöke.

TÁVIRAT

ŐEXCELLENCIÁJÁNAK

ION GHEORGHE MAURER úrnak,

A ROMÁN NÉPKÖZTÁRSASÁG MINISZTERTANÁCSA ELNÖKÉNEK

BUKAREST

ROMÁNIA

Nagyra értékelem Excellenciád szivélyes jókivánságait. Megkülönböztetett tisztelettel

U THANT,
az ENSz főtitkára
New York

Az Olasz Kommunista Párt X. kongresszusának munkálatai

Az Olasz Kommunista Párt X. kongresszusa folytatta munkáját a Római Kongresszusi Palota nagytermében. A kongresszus december 5-i ülése figyelmének központjában a békéért, az ujabb háboru veszélye ellen folyó harc fokozásának kérdése, a marxista-leninista pártok nagy világcsaládja egységének megerősitése állt.

Ezen az ülésen felszólaltak a torinoi munkások küldöttei, a részesparasztok delegátusai, Giancarlo Pajetta, Pietro Ingrao, Enrico Berlinguer — az Olasz Kommunista Párt vezetőségi tagjai.

Kuba, Románia, Csehszlovákia, Hollandia és más országok kommunista és munkáspártjainak képviselői köszöntötték az Olasz Kommunista Párt kongresszusát.

A jelenlévők tapsa közepette Nicolae Ceausescu elvtárs, az RMP KB Politbürójának tagja, az RMP KB titkára üdvözlő beszédet mondott a Román Munkáspárt és az egész román nép nevében. A Román Munkáspárt küldöttsége vezetőjének beszédét hosszan tartó taps követte.

A december 6-i ülésen felszólalt Agostino Novella, az Olasz Általános Munkaszövetség főtitkára, Giorgio Amendola, az Olasz Kommunista Párt titkárságának tagjai, Marisa Dodano, az Olasz Nőszövetség elnöke, Aldo Fabrini, az Olasz Kommunista Párt sienai szövetségének titkára, Granati képviselő, az Olasz Kommunista Párt palermoi szövetsége részéről.

A december 6-i ülésen a kongresszust Nagy-Britannia, Svédország, Japán, Algéria, Jugoszlávia, Bulgária, Magyarország, a Mongol NK és más országok kommunista és munkáspártjainak képviselői üdvözölték.

Az Olasz Kommunista Párt X. kongresszusa folytatja munkáját.

A Csehszlovák Kommunista Párt XII. kongresszusa

A Csehszlovák Kommunista Párt XII. kongresszusa december 6-án folytatta a vitát a Központi Bizottság és a Központi Riviziós Bizottság jelentéseivel kapcsolatban. A délelőtti ülésen felszólaltak: M. Vnukova, a roznberki állami gazdaság igazgatója, Fr. Seckar, kombájnkezelő, a Szocialista Munka Hőse, Z. Konecky, egy szocialista munkabrigád vezetője, S. Vlcek, az északcsehországi tartományi pártbizottság titkára, V. Siroky, a Csehszlovák Kommunista Párt KB Politbürójának tagja, a csehszlovák kormány elnöke, I. Skala, a Csehszlovákiai Irók Szövetségének főtitkára, Frantisek Augusti, a közép-szlovákiai tartományi pártbizottság titkára, Bohumir Lomsky, honvédelmi miniszter.

A délutáni ülés a Román Munkáspárt üdvözletével nyilt meg, amelyet Emil Bodnăras elvtárs, az RMP KB Politbürójának tagja tolmácsolt. Bodnăras elvtársat hosszantartó tapssal üdvözölték. A kongresszus résztvevői lelkesen megtapsolták a beszédnek azokat a részeit, amelyek a romániai dolgozók sikereiről szóltak, amelyek a román nép és a csehszlovák nép megbonthatatlan barátságát, a két párt egységét, a Szovjetunió nagy Kommunista Pártjával való megingathatatlan kapcsolatukat méltatták.

A kongresszus folytatja munkáját.

ENSz-megbeszélések a karib-tengeri helyzet végleges rendezéséért

Az elmult napokban a Szovjetunió és az Egyesült Államok képviselői folytatták newyorki tárgyalásaikat, amelyek célja a két fél álláspontjának közelebb hozása és átfogó egyezmény megkötése a karib-tengeri válság felszámolására. Mint ismeretes, ezek a tárgyalások a szovjet és az amerikai kormány megfelelő utasitásai alapján folynak, amelyeket megerősitettek Kennedy elnök és Anasztasz Mikoján között a Fehér Házban lefolyt mult heti megbeszélések alkalmával. December 4-én számos találkozó volt ezzel a kérdéssel kapcsolatban: Vaszilij Kuznyecov ebédet adott az Egyesült Nemzetek Szervezete főtitkárának tiszteletére, majd U Thant fogadta Carlos Lechugat, Kuba nagykövetét, végül pedig csaknem egyórás megbeszélésre került sor Vaszilij Kuznyecov és Adlai Stevenson között a szovjet képviselet székházában. Az Egyesült Nemzetek hivatalos szóvivője és a megbeszéléseken jelen volt diplomaták egyaránt megállapitják, hogy minden alkalommal hasznos vita folyt a felek álláspontjának teljesebb megismerése és közelebb hozása szempontjából. Igy például az Egyesült Államokat teljes mértékben tájékoztatták arról, hogy a Szovjetunió teljesitette a Hruscsov-Kennedy levélváltásban foglalt összes előirásokat, és igy az USA semmivel sem indokolhatja többé a reáháruló kötelezettségek teljesitésének halogatását. Ennek ellenére, amint a megfigyelők megállapitják, a megbeszélések üteme még vontatott és az Egyesült Államok miatt késik a Biztonsági Tanács összehivása is, amely egy másik módja volna az egyezmény végső formába öntésének.

Legilletékesebb körök véleménye szerint az a tény, hogy a Szovjetunió ésszerü és épitő kezdeményezése és magatartása nyomán megszünt a karib-tengeri akut válság és megkezdődött az átfogó tárgyalások ujabb szakasza, amely megnyitja az utat sok más kérdés megoldása felé, elégedetlenséget kelt amerikai befolyásos körökben. Ezek ugyanis nem óhajtják a bizalom légkörének meghonosodását a nemzetközi kapcsolatokban. Ime néhány idevágó példa: ismeretes, hogy U Thant nemrég előadást tartott a baltimorei egyetemen és megértésre szólitotta fel a nagyhatalmakat a karib-tengeri helyzet megoldásának példája alapján. Ugyanakkor az ENSz-főtitkár birálta az Egyesült Államok merev álláspontját számos kérdésben. A Wall Street Journal, az amerikai nagytőke szócsöve terjedelmes cikket közöl s ebben példátlan hevességgel támadja U Thant állásfoglalását. Az ujság kétségbe vonja a főtitkár által felhozott pozitiv példákat, nevezetesen a karib-tengeri helyzet, a laoszi és más kérdések megoldását, s ezeket a példákat ugy értékelik, mint amelyek „nagy veszélyt rejtenek magukban a Kennedy-kormány számára". Az emlitett cikk a továbbiakban óva int a kölcsönös engedményeken alapuló politikától.

Ugyanazok a körök, amelyek amellett kardoskodnak, hogy a legközelebbi elnökválasztásokon a republikánus párt részéről esetleg Barry Goldwater jobboldali szenátort jelöljék, most támadó hadjáratot inditottak Adlai Stevenson, az Egyesült Államok ENSz-képviselője ellen is. Azzal vádolják Stevensont, hogy a karib-tengeri válság idején nem tanusitott „kellő szilárdságot" és nem járt el „egyetértésben" az amerikai kormány többi tagjával.

A Stevenson-ügy távolról sem olyan, amely csak személyére vagy barátaira és ellenségeire vonatkozik. Ez az ügy jól tükrözi a szélsőséges körök nyomását, melynek célja visszatérni a szakadék szélén való egyensulyozás politikájához és megakadályozni, hogy más nemzetközi kérdésekre is kiterjesszék a newyorki és washingtoni tárgyalások pozitiv tapasztalatát.

Mindez magyarázatát adja egyebek között annak is, hogy az amerikai kormány New Yorkban tárgyaló képviselői miért nem kaptak még most sem felhatalmazást a Kuba biztonságával kapcsolatos garanciák kinyilvánitására, s hogy miért történnek további kisérletek a megbeszélések halogatására. Az ENSz-megfigyelők, akik világosan és tárgyilagosan itélik meg mindkét fél álláspontját, azon a véleményen vannak, hogy akárcsak a multban, most is kudarcra vannak kárhoztatva az USA mindazon próbálkozásai, amelyek a kérdés egyoldalu megoldását vagy egyoldalu engedmények elérését célozzák. A kérdés végleges megoldását csak az hozhatja közelebb, ha mindkét fél konkrét módon teljesiti az N. Sz. Hruscsov és Kennedy elnök közti levélváltásban foglalt egyezményt. A Szovjetunió mindenbe eleget tett ez irányu kötelezettségeinek. Rég eljött már az ideje, hogy az Egyesült Államok is teljesitse vállalt kötelezettségeit.

C. Răducanu
az Agerpres ENSz-különtudósitója

Megelégedéssel fogadták

A szovjet és amerikai tudósok együttműködési egyezményét

NEW YORK. (Agerpres).

A TASZSZ jelentése szerint a szovjet és amerikai tudósoknak a kozmikus tér békés felhasználásában való együttműködésére vonatkozó egyezménnyel kapcsolatos dokumentumok között, amelyeket a Szovjetunió és az USA ENSz képviselői küldtek U Thantnak, egy 1962 október 12-én keltezett levél is van. Ezt a levelet M. V. Keldis, a Szovjetunió Tudományos Akadémiájának elnöke intézte J. Webb-hez, az amerikai országos ürhajózási és ürkutatási hivatal elnökéhez.

A levél egyebek között rámutat, hogy ez az egyezmény életbe lépett és a szovjet tudósok készek rátérni teljesitésére. A Szovjetunió Tudományos Akadémiája egyben kifejezi reményét, hogy a kozmikus tér békés célu feltárásában és felhasználásában történő együttműködésre vonatkozó egyezmény jó kezdet lesz a szovjet és az amerikai tudósok e nemes cél érdekében történő együttműködésének további fejlesztéséhez és kibővitéséhez, a tudomány haladásáért és a földi béke megerősitéséért.

Stevenson, az USA képviselője megemlitette, hogy a kozmikus tér békés célu felhasználásával kapcsolatos juniusi vita, amelyben amerikai és szovjet tudósok vettek részt, N. Sz Hruscsovnak és J. Kennednek az e téren történő együttműködésről szóló üzenetváltása szellemében folyt le. Stevenson kijelentette, hogy a szóban forgó kérdéssel kapcsolatos közösen megfogalmazott ajánlások „reményekre jogositó programot" képeznek. A továbbiakban rámutatott, hogy az USA és a Szovjetunió az ideológiai nézeteltérések ellenére gyakorlati sikert ért el a kozmikus tér békés célu felhasználásának rendkivül fontos területén történő együttműködésben.

A küldöttek megelégedéssel fogadták a politikai bizottságban a Szovjetunió és az USA képviselőinek nyilatkozatait.

W. Ulbricht beszéde az NSzEP Cottbus tartományi szervezetének értekezletén

BERLIN (Agerpres).

A Neues Deutschland december 5-i száma kivonatosan közli W. Ulbrichtnak, az NSzEP KB első titkárának, a Német DK Államtanácsa elnökének beszédét az NSzEP Cottbus tartományi szervezete legutóbi értekezletén.

A két világrendszer közötti éles harc feltételei között — mondotta W. Ulbricht — a békés egymás mellett élés utján kell elhárítani a háborut. Ez feltételezi azt az elhatározást, hogy a vitás kérdéseket tárgyalások utján oldjuk meg és bizonyos egyezményeket kösstünk. Nem elegendő csupán beszélni a békés egymás mellett élésről. Számot kell vetnünk azzal, hogy a békés egymás mellett élés kölcsönös kompromisszumokkal jár.

A Karib-tenger övezeti konfliktusokból — mondotta a továbbiakban W. Ulbricht — azt a konkluziót kell levonnunk a két német állam szempontjából hogy le kell mondani mindenféle atomfegyverkezésről.

A Német DK kormánya — hangsulyozta W. Ulbricht — a bonni militaristák politikájával ellentétben békés egymás mellett élési politikát folytat Németországban, amelynek a német békeszerződés megkötéséhez, a két német állam konfederációjának megalakitásához és ezen az egyedüli uton Németország egyesitéséhez kell vezetnie.

GENF: A világ népei egyre nyomatékosabban követelik a nukleáris fegyverkisérletek végérvényes beszüntetését

— G. Macovescu beszéde —

GENF. (Agerpres).

A genfi tizennyolchatalmi bizottság szerdai ülésén **George Macovescu, a Román NK képviselője hangsulyozta: a világ népei egyre nyomatékosabban követelik a nukleáris fegyverkisérletek végérvényes beszüntetését minden közegekben és megemlitette, hogy az ENSz-közgyülés jelenlegi ülésszakán elfogadott határozat leszögezi, hogy ezeket a kisérleteket legkésőbb 1963 január 1-ig be kell szüntetni.**

A szónok felsorolta a kérdéssel kapcsolatos viták eddigi eredményeit és rámutatott: a nukleáris hatalmak arra a közös következtetésre jutottak, hogy ezeket a kisérleteket minden helyszini ellenőrzési rendszer nélkül be lehet szüntetni a kozmikus térben, a légkörben és a viz alatt. George Macovescu támadta a nyugati hatalmak és szövetségeseik álláspontját; ezek ugyanis nehézségekre hivatkoznak a földalatti nukleáris kisérletek ellenőrzésével kapcsolatban, azt állitva, hogy részleges egyezményt kellene kötni amely csupán a másik három közegben történő nukleáris kisérletek betiltására vonatkozna. A román küldött rámutatott, hogy ez a javaslat elfogadhatatlan, mert nem oldja meg a kérdést, hanem ellenkezőleg kedvez a nukleáris fegyverek további tökéletesitésének és a nukleáris fegyverkezési hajszának, alkalmas feltételeket teremt a nukleáris fegyverrel rendelkező országok számának növeléséhez s ilymódon fokozza a nukleáris háboru veszélyét. Amint a román küldött rámutatott, az ilyen álláspont következményeit voltaképpen maguk az amerikai hivatalos körök is belsmerték. Ezzel kapcsolatban George Macovescu idézte Paul Nitzenek, az USA helyettes hadügyminiszterének 1962 szeptember 17-i nyilatkozatát, amely rámutatott: ha a kisérletek beszüntetésére vonatkozólag részleges szerződés jönne létre, s ez megengedné a föld alatti nukleáris kisérleteket, még tökéletesiteni lehetne a fegyverek tervezését... lényegében tovább lehetne fejleszteni a nukleáris fegyvereket...

A szónok ezután hangsulyozta, hogy el kell háritani a nehézségeket, amelyek még mindig akadályozzák a nukleáris robbantásokra vonatkozó egyezmény létrehozását. Emlitést tett arról, hogy a tizennyolchatalmi bizottságban és azon kivül is rámutattak — az állandóan és rohamosan tökéletesedő jelenlegi technikai eszközök biztositják a föld alatti nukleáris robbantások felderitését és megállapitását.

A Román NK küldötte a továbbiakban felhivta a figyelmet arra, hogy a tizennyolchatalmi bizottságnak közös tárgyalási alapul szolgál a nyolc semleges állam emlékirata. Véleményünk szerint — mondotta G. Macovescu — **az emlitett okmány legfőbb érdeme, hogy lehetőséget nyujt a felek kölcsönös engedményeire. Jelentősége pedig még jobban megnövekedett, miután az ENSz-közgyülés is elfogadta. Itt az ideje annak, hogy ezen az alapon beható tárgyalásokat folytassunk a megegyezés létrehozására.**

Rámutatva, hogy a román küldöttség kész támogatni minden javaslatot, amely tovább fejleszti a nyolc semleges ország emlékiratának szellemét és ezen az alapon megkönnyiti a vita tárgyát képező kérdés megoldását, G. Macovescu kijelentette: **a román küldöttség figyelmesen tanulmányozza a svéd küldöttség javaslatát, s támogatni fogja, ha arra a következtetésre jut, hogy előmozdithatja a bizottság feladatának teljesitését.**

Befejezésül a Román NK képviselője állást foglalt egy átfogó egyezmény mielőbbi megkötése mellett és rámutatott, hogy ha ez a célkitüzés nem valósul meg, kössenek haladéktalanul egyezményt a légköri, világürbeli és viz alatti nukleáris fegyverkisérletek betiltására és folytassák kötelező módon a tárgyalásokat a föld alatti kisérletek eltiltásáról. Az erre vonatkozó megállapodásnak — hangsulyozta a szónok — kölcsönös kötelezettséget kell tartalmaznia arra vonatkozólag, hogy a tárgyalások egész ideje alatt nem hajtanak végre föld alatti nukleáris kisérleteket mindaddig, amig érvénybe nem lép egy olyan egyezmény, amely ezeket a kisérleteket is megtiltja.

Az argentinai kormányválság okai

Napi kommentár

Buenos Airesben közzétették a politikai pártok statutumának tervezetét, amelyet a jelenlegi kormány dolgozott ki. A dokumentumból már első olvasásra is kitünik, hogy célja „a jelenlegi gazdasági és társadalmi berendezkedést védelmező pártokra korlátozni az argentinai politikai életet. A statutum 6. szakasza kizárja az összes baloldali politikai erőket és pártokat. „Csak azokat a pártokat ismerik el — hangsulyozza a dokumentum — amelyek tagadják az osztályharcot, az antagonizmust politikai téren stb..."

A statutum elsősorban is minden jogtól megfosztja a kommunista pártot, valamint a peronista pártot. Ilyen körülmények között az 1963 áprilisára kitüzött választásokon nem vehetnek részt olyan politikai erők, amelyek az argentinai lakosság széles rétegeinek érdekeit képviselik.

A népi erők „számüzetése" azonban nem akadályozhatta meg a gazdasági helyzet sulyosbodását. Tovább csökken az argentin peso értéke. November közepén egy amerikai dollár 152 peso volt, 54 pesoval több, mint májusban és 75-tel több, mint márciusban. Az élet állandóan drágul: egymásután zárnak be az iparvállalatok, a munkanélküliség növekszik, s több mint 400.000 munkást és tisztviselőt érint. Különböző munkaterületeken, az oktatásban például a tanitók hónapok óta nem kapták meg fizetésüket.

Alsogaray gazdaságügyi miniszter, igyekezve kedvében járni a Washington által ellenőrzött Nemzetközi Valuta Alapnak, takarékossági politikát vezetett be, ami azt jelenti, hogy a minimumra csökkentette a behozatalt, az adósság fizetését elhalasztotta és ujabb hiteleket vett fel, csökkentette a költségvetési kiadásokat, különösképpen az egészségvédelemre és közoktatásra forditott kiadásokat, ujabb adóterheket rótt a lakosságra.

Alsogaray terve csak sulyosbitotta a gazdasági válságjelenségeket. Az argentinai Iparügyi Szövetség egyik nemrégiben kiadott jelentése hangsulyozza, hogy ha az 1961 évi mutatókat száznak vesszük, az élelmiszeripari termelés 90-re, a gyógyszeripari 85-re, a papiripari 70-re, a fürészáru 54-re, a konfekcióipari 52-re, a fémipari termelés 50-re stb. csökken.

Az argentin sajtó az utóbbi időben széles körben tükrözte az ország közvéleményének sulyos elégedetlenségét e politika miatt. A Fémipari Kamara november 10-én követelte, hogy „haladéktalanul és végérvényesen távolitsák el" a gazdaságügyi minisztert, „azonnal vizsgálják felül gazdaságpolitikáját" és „hivják össze az argentin ipar általános értekezletét, hogy intézkedéseket dolgozzon ki a nemzetgazdaság védelmére".

Az egyre kevesebbet kereső dolgozók elutasitották Alsogaraynak azt a javaslatát, hogy kössenek „fegyverszünetet" a munkáltatókkal, ami viszont a jelenlegi körülmények között azt jelentené: a munkásosztály lemond a gazdasági és szociális létérdekeiért vivott harcról. Mi több, a Huerto Grande-i szakszervezeti értekezlet a napokban hangsulyozta, hogy a nagyfontosságu gazdasági kérdéseket állami vonalon kell megoldani, s követelte az összes bankok államositását, a külkereskedelem ellenőrzését, a legfontosabb nemzetgazdasági ágak, mint például a villamosenergia termelés, a hütőipar, a kőolajipar, a kohászat és más ágak államositását.

A hadsereg vezetősége az Alsogarayt ért kemény birálatok láttán kénytelen volt megvonni tőle támogatását, s igy a gazdaságügyi miniszter, kényszerhelyzetben lévén, december 5-én lemondott. Vele együtt benyujtotta lemondását a 18 argentin miniszter közül még tiz. Ennek következtében komoly kormányválság robbant ki.

A mind egységesebben felléptő argentin munkásosztály határozott állásfoglalása mélységesen aggasztja a nagy oligarhiát és katonai gyámoltoit, akik minden áron szeretnék megőrizni a régi társadalmi és gazdasági rendet. A „felforgató tevékenység elleni" megtorlási tervek és a politikai pártok statutuma éppen ezt az aggodalmat tükrözi. A belső reakció ugyanis attól tart, hogy a tömegek szakszervezeti akcióegysége veszélyes politikai jellegü egységgé alakulhat át.

Herman Piriz,
az Agerpres Urugay-i tudósitója

Külföldi táviratok

PARIZS. — Tunézia Kommunista Pártjának Politbürója december 5-én Tunisban nyilatkozatot adott ki, s ebben tiltakozik az Algériai Kommunista Párt betiltása ellen.

TEL AVIV. — December 5-én Izraelben bejelentették a középiskolai tandijak 35 százalékos emelését. Mostantól kezdve a tandijak összege körülbelül 60 izraeli font lesz havonta, mig negyedmillónyi munkás havi bére 150 izraeli font.

Tiltakozások a Bonn által rendezett szégyentelies per miatt

Erélyesen követelik a nyugat-berlini törvénytelen per megszüntetését

MOSZKVA (Agerpres) — TASZSZ:

Az NSzK hatóságai az egész emberiséget durván megsértették azzal a perrel, amelyet a Nácizmus Üldözötteinek Szövetsége ellen inditottak — mutat rá a Külföldi Baráti és Kulturális Kapcsolatok Szovjet Társaságai Szövetségének jogügyi osztálya a perrel kapcsolatban kiadott nyilatkozatában. Ez a per is egyike a számos bizonyitéknak, hogy Nyugat-Németország ismét a fasizmus ujjászületésének veszélyes tüzfészkévé válik.

A szovjet jogászok azzal a felhivással fordultak az ENSz-hez és a Jogászok Nemzetközi Szervezetéhez, hogy erélyesen követeljék a nyugat-berlini törvénytelen per megszüntetését, mert az nyilvánvalóan összeegyeztethetetlen a nemzetközi jogszabályokkal.

Ez a per lábbaltiprása a nemzetközi jog legelemibb normáinak

BERLIN (Agerpres).

A Német Demokratikus Köztársaság lakossága erélyesen tiltakozik az ellen a per ellen, amelyet a bonni hatóságok rendeztek meg a Nácizmus Üldözötteinek Szövetsége ellen. Az utóbbi napokban az antifasiszta ellenállási mozgalom harcosainak bizottságához számos tiltakozó nyilatkozat érkezett e birósági komédia ellen. A tiltakozó leveleket és határozatokat elküldték a nyugatnémet törvényszéknek, amely Nyugat-Berlinben működik.

A Bonn által Nyugat-Berlinben megrendezett per nemcsak a Nácizmus Üldözötteinek Szövetsége ellen irányul, hanem az összes antifasisztók ellen is — mondotta Josef Streit, az NDK főügyésze a nyugat-németországi és nyugat-berlini jogászokhoz intézett felhivásában. Ez a per — hangsulyozta Streit — lábbaltiprása a nemzetközi jog legelemibb normáinak.

A Nyugat-Európai Unió gyülésének „javaslatai"

PARIZS. (Agerpres).

A Nyugat-Európai Unió gyülése, amelyben hét ország — Anglia, Franciaország, az NSzK, Olaszország, Belgium, Hollandia és Luxemburg — vesz részt, elfogadta a NATO atomütőerejének megteremtésére vonatkozó inditványt. Mellette 41 küldött szavazott, 12 tartózkodott a szavazástól.

Jóváhagyták azt az inditványt is, amelynek célja „további erőfeszitéseket tenni a klasszikus fegyveres erők megszilárditására" és egy „európai közös fegyvergyártási alap" létrehozására.

A Nyugat-Európai Unió gyülésének „javaslatai" megerősitik azt a tényt, hogy a fegyverkezési hajszának és az európai feszültség elmélyitésének hivei fokozottabb akcióba léptek. Az „európai egyesült atomerő" létrehozása megfelel a nyugatnémet Bundeswehr atomfegyverrel való felszerelése terveinek. Ezek a tervek már régóta foglalkoztatják a nyugat-európai katonai tömb részvevőit. A gyülés tagjai most ujabb veszélyes lépést tettek ez irányban.

Ezzel a veszéllyel természetesen a gyülés több résztvevője is tisztában van. Nem véletlen tehát, hogy a NATO atomütőerejének létrehozását a küldötteknek még a fele sem szavazta meg. Sokan viszont abból a meggondolásból kiindulva tartózkodtak a szavazástól, hogy a NATO atomütőerejének megteremtése utóbb még komoly nehézségekbe fog ütközni.

A Vörös Lobogó szerkesztősége és kiadóhivatala Karl Liebknecht utca 2—4 szám. Telefon: Szerkesztőség: 16—92, 30—87, 33—02. Kiadóhivatal: 28—34. Nyomda: 30—93, 20—77. Tip. IOIL Arad.